

Voir Dire



Nos meilleurs vœux pour 2010 à tous nos lecteurs et lectrices, Santé et Bonheur !

Au service de la population sourde du Québec depuis 1983

www.surdite.org/voirdire

Numéro 158 • Novembre - Décembre 2009

► L'exemplaire 5\$

Revue bimestrielle publiée en collaboration avec les associations de Sourds du Québec



Les 30 ans de l'Association des Gais et Lesbiennes Sourds : **Toute une soirée d'honneur !**

Samedi le 5 septembre 2009, à Montréal • Page 8

La Journée mondiale des Sourds 2009 : Un événement rassembleur !



Samedi
le 26 septembre 2009,
à Québec
Pages 14 à 19



Célébration du 30^e anniversaire



du Club Lions
Montréal-Villeray
(Sourds)

Samedi le 3 octobre 2009,
à Montréal

Pages 22 à 24

ÉQUIPE DE RÉDACTION

- **Arthur LeBlanc**
fondateur
- **Yvon Mantha**
éditeur en chef par intérim
- **Mireille Caissy et Hélène Hébert**
coéditorialistes
- **Guyline Boucher**
abonnement et comptabilité
- **Céline Ouellette et Luc Ledoux**
correcteurs et traducteurs
- **Claude Drouin**
infographie
- **Tiphaine Girault et Jean-François Isabelle**
Caricaturistes
- **Alain Elmaleh, Guy Fredette,
Yvon Mantha et Claude Drouin**
photographes
- **André Chevalier**
expédition

Ont collaboré à ce numéro :

- | | |
|-----------------|--------------------|
| Louise Barrière | Guy Fredette |
| Claude Drouin | Steven Grenier |
| André Gallant | Alain Turpin |
| Jean-Yves Dion | Bertrand Tremblay |
| Charles Gaucher | Jacques Boudreault |
| Caroline Paquin | Daniel Forgues |
| William Cleary | Sr Germaine Landry |
| Jade St-Vincent | Pierre Pigeon |
| Azarias Vézina | |

IMPRESSION : SCRIBEC Limitée

ABONNEMENT : Canada : 25 \$ annuel
Étranger : 35 \$ annuel

La revue **VOIR DIRE** est publiée six fois par année par les **Publications VOIR DIRE**.

Les auteurs ont l'entière responsabilité de leurs textes. La revue ne publie aucun texte anonyme mais peut, exceptionnellement, accepter un pseudonyme, à condition de connaître le nom et l'adresse de l'auteur.

Tous les textes publiés dans **VOIR DIRE** (à moins d'avis contraire spécifié par l'auteur) peuvent être reproduits sans demande d'autorisation, avec mention obligatoire de la source.

Sommaire

La parole est aux lecteurs	4 et 5	Six Québécois en Chine	20 et 21
Livre « Ma culture, c'est les mains »	5	Un joyeux périple en Europe	21
Rencontre avec le dg du CCSMM	6	Nouvelles du Club Lions MVS	22 à 24
Voeux de fin d'année	7	25e anniversaire de Plein Geste	24
30e anniversaire de l'AGLS	8	Nouvelles du CLSM	25
Centre de communication adaptée	9	Centre Notre-Dame de Fatima	26
Héma-Québec	10	La petite chronique	26
Kenny a remporté... ..	10	Les bienfaits des implants	27
Changement du CA à l'ASQ	10	Les statistiques de la LHCSM	27
Déjeuner-conférence du CAFSQ	10	Suivi médical - Vouloir entendre	28
Nouvelles du 3e Âge-Sourd	11	Naissances, décès et mariages	29
Nouvelles de l'APVSL	12 et 13	Nouvelles de l'ASSQ	30 et 31
Journée mondiale des Sourds 2009	14 à 19		

Page couverture

Titre du haut : Lors du gala 30e anniversaire de l'Association des Gais et Lesbiennes Sourds, cette fête vient souligner le travail des dirigeants de cet organisme depuis ses débuts jusqu'à aujourd'hui. Toute une évolution pour les dirigeants, tant au niveau de la sensibilisation que des préjugés contre lesquels ils ont dû se battre.

Photo du centre : Lors de la Journée mondiale des Sourds tenue à Québec, samedi le 26 septembre 2009. Il y a eu quelques discours sur la Place d'Youville : Daniel Forgues, président de la Fondation des Sourds du Québec, André Drolet, député de Jean-Lesage, Marguerite Blais, ministre responsable des Aînés, Jean-Luc Leblanc, président de l'APVSL, qui hérite du drapeau symbolique; Laval étant la prochaine ville hôte de la JMS 2010, et Jacques Boudreault, président du comité organisateur de la JMS 2009. Photos : Pierre GUAY

Photo du bas : Samedi le 3 octobre 2009 fut une journée mémorable pour ceux et celles qui ont assisté au banquet du 30e anniversaire du Club Lions Montréal-Villeray (Sourds). Nous remarquons sur la photo les membres du Club Lions qui furent honorés pour leur engagement et leur travail bénévole depuis 30 ans. Photo : Bernard RIVET

DÉPÔTS LÉGAUX :

Bibliothèque nationale du Québec
Bibliothèque nationale du Canada
No d'enregistrement : 002565
ISSN 0826-4503

DATE D'ÉCHÉANCE DE LA PROCHAINE PARUTION :

Revue n° 159 - 21 décembre 2009
N° 160 - 22 février 2010

Pour informations et abonnements :



C.P. 37
Succursale Youville
Montréal, Qc
H2P 2V2

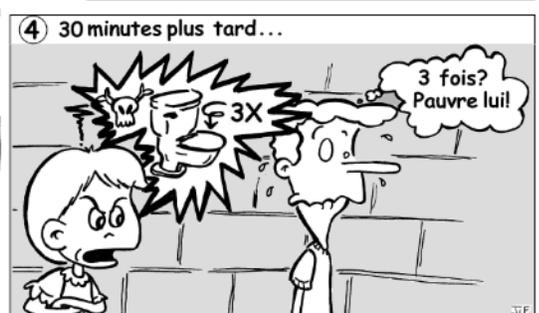
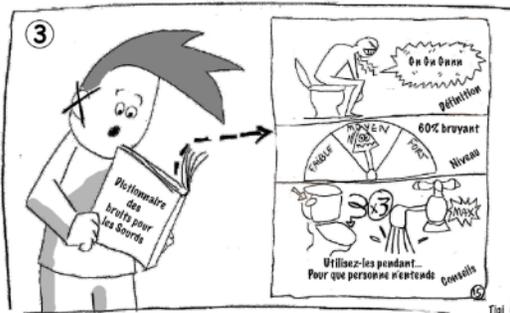
ATS* et télécopieur : (514) 351-8372

*Par l'entremise du Service Relais Bell 1 800 855-0511

Courriel : yvon.mantha@sympatico.ca

Dictionnaire des bruits pour les sourds

Projet BD:
Une case à tour de rôle...



Textes et dessins

- Tiphaine Girault
- Jean-François Isabelle

Manifeste, manifestons, manifestez !!!



Hélène
HÉBERT

La 3^e Journée mondiale des Sourds est déjà derrière nous. Le 26 septembre dernier, cinquante personnes sourdes, malentendantes, entendants, chaperonnées par les associations reliées au monde de la surdité, se sont données rendez-vous dans les rues de la Haute-Ville de Québec pour une manifestation pacifique et quasiment silencieuse, car la majorité des participants ne s'exprimait que par signes. De plus, l'Association des personnes vivant avec une surdité de Laval retrouve ses manches pour préparer une activité d'envergure semblable pour septembre 2010.

Quelle est l'origine de ce geste symbolique? D'où vient cette importance de vouloir s'exprimer de façon extrinsèque? Est-ce que cette action, devenue un rituel depuis trois ans, vaut la peine d'être renouvelée de façon ponctuelle?

Manifeste, est-ce important pour les membres de la société? Tout d'abord, retenons une définition vulgarisée de ce terme : Groupe d'individus ayant les mêmes intérêts, les mêmes revendications, qui décide de s'unir pour exprimer son opinion, son mécontentement face à une situation inconfortable. C'est un geste politique, collectif, qui se traduit par un défilé (manifestation). Elle peut se présenter de différentes façons : pacifique, violente ou répressive, tout dépendamment de la nature du besoin exprimé et du degré de tolérance des individus concernés. Voici quelques exemples de manifestations bien réelles :

- Les ouvriers de la révolution industrielle, vexés d'être exploités par les entrepreneurs, demandaient à ceux-ci de meilleures conditions de travail. Les propriétaires, avides d'argent, faisaient la sourde oreille et ignoraient leurs revendications. Comme il n'y avait aucune communication et aucun compromis, les ouvriers ont pris les grands moyens et ont fait la grève, ont manifesté pour faire entendre leur point de vue. La lutte a été longue et acharnée. Finalement, les dirigeants de l'époque ont autorisé la création du syndicat. Cette lutte a duré de nombreuses années.

- Dans l'histoire des Sourds, plusieurs manifestations ont eu lieu. Une des plus populaires, marquante et signifiante, est celle qui a eu lieu à l'Université de Gallaudet, en 1988, lorsqu'un président entendant avait été nommé par le conseil d'administration. Pour éviter un tollé, l'Université avait fermé ses portes. Cependant, le mal était fait et la révolte s'était répandue comme une traînée de poudre. La solidarité entre les Sourds et entendants s'est accentuée. Ils se sont mobilisés et c'est de là qu'est né le slogan : « Président Now ». Les manifestants étaient outrés de voir qu'un entendant prenait le pouvoir malgré le fait que d'autres candidats sourds étaient aussi compétents. « Leurs oreilles » faisaient la différence et les infériorisaient vis-à-vis des candidats de même compétence. L'attitude du conseil d'administration était plus que paternaliste et n'osait pas aller de l'avant. Cette manifestation a été rapportée dans tous les médias du

monde et l'attention était rivée sur Gallaudet, attendant le dénouement de cette crise. Après un siège de plusieurs semaines, la communauté sourde a crié victoire car le conseil d'administration a plié l'échine et a accepté la nomination d'un président sourd. Cet exemple démontre que lorsque la demande est bien ciblée, et que la solidarité est bien solide et bien agencée, on peut en voir les fruits.

Revenons à nos moutons, même si c'est la troisième manifestation JMS à se tenir ici, simultanément dans plusieurs villes du Canada, cette activité existe depuis 1958. Cette journée spéciale est décrétée par la Fédération Mondiale des Sourds. Cet organisme, qui existe depuis 1951, a été le premier à lancer la Journée mondiale des Sourds. Par la suite, la journée a été modifiée en « semaine », et officialisée par l'Organisation des Nations Unies (ONU) depuis 1959. Cette activité a toujours lieu la dernière semaine de septembre. Le but de cette manifestation est d'attirer l'attention du public pour la reconnaissance de la langue signée et de la culture sourde. On désire aussi démontrer que malgré l'handicap **invisible**, la personne sourde a droit à une place équitable dans la société, que ce soit dans le domaine du travail, du loisir, de la santé, du milieu scolaire et du droit. Cette journée permet de sensibiliser, d'informer et de rendre plus visible le monde de la surdité. Elle permet aux personnes sourdes et malentendantes de faire comprendre aux entendants toutes les difficultés auxquelles elles sont confrontées quotidiennement, d'exprimer leur volonté d'intégration dans la vie sociale et de revendiquer leur droit d'égalité avec tout autre citoyen. Cette sensibilisation sur la réalité « sourdine » vise les politiciens (car ce sont eux qui votent les lois), les instances gouvernementales, institutionnelles et patronales, et le public en général.

Quelles actions concrètes ont été faites depuis la tenue des JMS? Il y a eu amélioration de la qualité de la vie chez les personnes sourdes, il y a eu plus de sensibilisation, plus d'écoute, mais il y a encore beaucoup de chemin à faire. Il y a loin de la coupe aux lèvres. Au Québec, quelques gestes un peu timides ont été faits, comme à l'Assemblée nationale où les expressions françaises contenant le mot sourd ont été bannies, telles que « dialogue de sourd, faire la sourde oreille... » Nous avons des aides techniques (système d'environnement, interprètes...) mais ce n'est pas suffisant. Combien d'entreprises osent engager des personnes sourdes? Combien ont des emplois revalorisants? Combien de personnes doivent se battre pour avoir des services de qualité et avoir droit à des interprètes sans discrimination? Si toutes les revendications demandées par les Sourds auraient été comblées, il n'y aurait pas de manifestation en 2009. Ces personnes ne demandent pas la lune mais tout simplement une part équitable dans la société. Est-ce utopique? Faut croire que oui. Il faut donc continuer à se rallier, à se « signer », à se mobiliser (toutes les associations de Sourds) pour se faire « entendre ». Donc, le prochain rendez-vous est à Laval, en septembre 2010.

Manifeste, manifestons, manifestez ensemble! Devenons une force pour se faire « voir, comprendre et signer » davantage. ■

La parole est aux lecteurs



Mise au point

La lettre de Monsieur André Gallant, à titre de président du CLSM, sur le débat entre la Maison des Sourds et le CLSM publiée ci-bas, sera la dernière lettre qui paraîtra dans nos pages. Afin de protéger la réputation de Voir Dire ainsi que celle de la communauté sourde, nous ne pouvons continuer à alimenter ce sujet en particulier. Nous n'accepterons plus aucune lettre qui touche ce thème jusqu'à nouvel ordre. Étant donné que le chantier pour la construction de la nouvelle Maison des Sourds débute en décembre, nous croyons qu'il sera toujours temps de reprendre la discussion entre les deux organismes sur une éventuelle collaboration lorsque la construction sera terminée. Pour le moment, le sujet est clos.

Nous allons travailler à développer une nouvelle politique concernant les lettres qui seront publiées dans « La parole aux lecteurs » pour éviter, dans la mesure du possible, de créer des débats qui n'en finissent plus, qui n'apportent aucun point constructif et également dans le but d'éviter de laisser véhiculer une image négative de la communauté sourde.

Le comité des administrateurs de Voir Dire.

Partenariat CLSM – MDS : Les deux côtés de la médaille

Monsieur Turpin,

Dans le dernier numéro de Voir Dire, vous me reprochiez de ne pas avoir dit toute la vérité dans mon article précédent qui faisait mention des résultats du vote de nos membres le 14 juin.

Au moment où j'écrivais cet article, en juin dernier, il m'était difficile de dire toute la vérité sans égratigner la Maison des Sourds au passage. Je préférerais plutôt ne pas me lancer dans ce genre d'hostilité. Maintenant que vous avez ouvert la porte, personne ne pourra m'accuser d'avoir allumé la mèche. Puis, comme le ton de votre article semble être celui d'une lettre ouverte, je me fais un devoir de répondre à plusieurs de vos affirmations que vous avez écrites à tort et à travers.

Commençons par celle-ci : « *Magnifique occasion d'être impliqué dans ce projet mais n'a pas vraiment fourni tous les efforts afin d'établir un dialogue amical et constructif* ».

La MDS a lancé **elle seule** ce projet **SANS** consulter le CLSM. Et une fois le terrain choisi (par deux seuls hommes, MM. Major et Read, selon les dires de M. Major lui-même le 14 juin dernier), que le milieu politique ait été appâté par les 60 logements sociaux, que la presque totalité des fonds ait été obtenue, on consulte, en dernier, le CLSM, la plus importante organisation d'activités culturelles et sportives pour personnes sourdes et malentendantes de la grande région métropolitaine. On croyait sans aucun doute que, parce que ce projet était très avancé, les membres du CLSM allaient embarquer les yeux fermés. Les principales raisons du vote dévastateur de 91% vous les connaissez très bien : 1) l'emplacement du site qui ne satisfait pas nos membres, et 2) une salle récréative beaucoup trop petite. Voilà les deux grandes failles majeures de l'échec d'un partenariat MDS-CLSM. Fant pas chercher plus loin.

Vous disiez aussi : « *Pire, il a choisi de continuer à considérer la MDS comme un concurrent* ».

Hé bien là, faut être complètement déconnecté de la réalité pour parler ainsi. **Qui**, Monsieur Turpin, oui, **qui** a choisi de considérer l'autre comme un concurrent ? La MDS ou le CLSM ? **Qui**, Monsieur Turpin, est venu s'installer en 2001 à trois coins des rues du CLSM pour lui faire concurrence ? Répondez ! Pour votre information, comme vous êtes parti tôt de la réunion du 14 juin, vous n'avez sans doute pas entendu ce que le président de la MDS, M. François Major, a dit devant tous nos membres : « *Nous reconnaissons que nous concurrençons le CLSM en organisant les mêmes activités et nous voulons maintenant remédier à la situation* ». En prononçant ces mots, il a lui-même mis le doigt sur le bobo. Je vous laisse réfléchir là-dessus et, en même temps, je rends hommage à M. Major pour cette grande vérité qui explique tout. Si la MDS avait vraiment voulu construire un dialogue amical et transparent comme vous le dites, il aurait fallu, au départ, consulter le CLSM sur tous ses besoins, au lieu de nous mettre devant un fait accompli.

Plus loin, vous disiez encore : « *À mon avis, le projet n'a pas eu la chance d'être bien expliqué à la communauté Sourde* ».

Pourtant, les membres du CLSM ont été très bien informés par M. Major le 14 juin dernier, car je l'ai laissé parler aussi longtemps qu'il l'a bien voulu, faisant fi du minutage initialement prévu. Alors, contrairement à ce que vous dites, le projet de construction de la future MDS a été très bien expliqué à nos membres. Et s'ils se sont ensuite prononcés en défaveur, c'est que ce projet ne répondait pas aux attentes de nos membres. En voici une preuve : En réponse à une question d'un de nos membres qui lui demandait ce qu'il adviendrait de nos biens si jamais le CLSM déménageait dans la future MDS, M. Major lui a répondu de façon incroyable : « *Vous n'aurez qu'à vendre vos affaires ou à les donner à une oeuvre de charité* ». Il ne faut pas être sorcier pour comprendre que si le CLSM se débarrasse de son patrimoine, ce sera sa mort assurée après 108 ans d'existence.

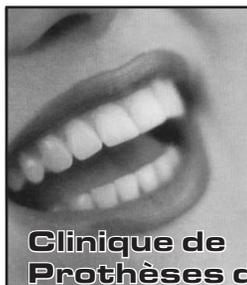
Pour tout dire, j'en aurais ici pour 3 à 4 pages afin d'éplucher votre texte en long et en large, mais tout ça serait une pure perte de temps. Tout ce que je retiens, c'est l'effort que vous avez mis pour que le projet aboutisse. Cependant, vous n'avez pas su encaisser cet échec avec sérénité. Encore une fois, nous vous le disons, nous vous en sommes reconnaissants, mais de grâce, cessez de vous apitoyer sur votre sort. Nos membres ont parlé et c'est terminé. Tout le reste devient futile. Inutile de s'acharner. Tournons la page ensemble et regardons vers l'avenir.

Maintenant que ce dossier est réglé, du moins pour le CLSM, je vous invite à regarder comment la MDS et le CLSM pourraient, à l'avenir, se compléter en devenant deux partenaires dans le partage de leurs responsabilités sociales et communautaires :

- 1) La MDS s'est lancée dans un projet de construction de 60 logements et le CLSM appuie ce projet de logements ;
- 2) Si la MDS ajoute une salle communautaire pour ses 60 logements afin de desservir cette clientèle, soit une salle d'une capacité d'environ 120 personnes, nous l'appuierons comme les 60 logements ;
- 3) Si la MDS a besoin d'une plus grande capacité de salle pour organiser une fête quelconque, elle pourra utiliser la très vaste salle du CLSM dans les mêmes conditions que les autres organismes, et sans aucune discrimination.

En bref, dans le meilleur des mondes à Montréal, le CCSMM donnerait du soutien à la population sourde, la MDS s'occuperait des logements sociaux et le CLSM organiserait les fêtes récréatives et culturelles comme il l'a toujours fait depuis 108 ans. Voilà, un excellent partenariat qui pourrait être faisable avec un minimum de bonne volonté.

André Gallant, président du CLSM



Clinique de Prothèses dentaires

Pour avoir un beau sourire!

➤ **1450, rue Jean Talon Est**
Montréal, Qc H2E 1S7 • (Métro Fabre)
514 728-8888 (Voix)
514 728-8833 (ATS)
514 728-0670 (Fax)

Service en



➤ **10795, rue Berri**
Montréal, Qc H3L 2H3
(Métro Henri-Bourassa)
514 383-7930 (Voix et ATS)
514 383-8567 (Fax)

Examen gratuit



Nidal Chakra, d.d.
Denturologiste

La parole est aux lecteurs (suite)

Mon cœur n'est pas sourd

Il ne vous viendrait jamais à l'esprit de passer des remarques désobligeantes sur un aveugle, un amputé ou un grand malade. Certaines personnes le font pourtant envers ceux qui souffrent de surdité.

En ce siècle des communications, la difficulté de comprendre ou de se faire comprendre semble une faute impardonnable. Et pourtant, il y a plusieurs façons d'améliorer les choses du côté des sourds mais aussi pour les chanceux qui entendent bien, car pour bien communiquer, il faut être deux à le vouloir.

Les malentendants peuvent se procurer des appareils auditifs qui peuvent améliorer les choses mais pas parfaitement lors de conversations. La plupart sont incapables de lire sur les lèvres, déchiffrer les expressions faciales et le langage corporel. Et tout cela est d'autant plus difficile si la personne qui entend bien ne fait pas quelques efforts elle aussi.

Elle doit d'abord se rendre visible. Le sourd « entend » surtout avec les yeux; il faut donc se placer devant lui. Réduire le plus possible les bruits de fond (radio, télévision, grands groupes). Parler à vitesse régulière sans crier et sans trop articuler, ce qui réduirait l'expression faciale dont le sourd a besoin pour comprendre le message. En groupe, il faut utiliser des phrases courtes, ne pas parler en même temps et indiquer par signes qui parle.

En dernier recours, si le message ne passe pas, un crayon et un papier aident à éclairer tout le monde. Être sourd ou malentendant est un handicap déjà assez difficile à supporter sans avoir en plus à endurer l'impatience, l'agressivité et l'incompréhension des autres.

Comme tout le monde, ce que ceux qui souffrent de surdité entendent le mieux sont la patience, la bonté et le respect.

Marius Latulippe ■

Livre « Ma culture, c'est les mains - La quête identitaire des Sourds au Québec »

Québec, Presses de l'Université Laval, 2009
Par Charles GAUCHER • charles.gaucher@umoncton.ca

Ce livre, que j'ai réussi à écrire grâce au précieux soutien de la communauté sourde du Québec, vise à comprendre ce qui pousse certains individus à affirmer fièrement « je suis Sourd ». Cette affirmation identitaire fait entrer dans l'Histoire une nouvelle façon de considérer la surdité. À partir des témoignages que les Sourds québécois m'ont livrés, j'ai essayé d'expliquer comment ce groupe de personnes tente de se définir à partir d'une culture spécifique plutôt que selon une particularité biologique. Comment aussi, dans la réflexion des Sourds sur leur propre identité, il y a trois acteurs très importants par rapport auxquels ils se définissent, soit les entendants, les mondes entendants et les cultures entendants.

Ce livre est une façon pour moi de faire des ponts entre nos différences. J'espère que les Sourds se retrouveront dans les récits que j'ai récoltés, mais surtout, qu'ils encourageront les entendants à lire le livre afin de leur permettre de mieux connaître l'identité sourde. Enfin, j'aimerais encourager les Sourds à discuter, entre eux et avec les entendants, des réflexions que j'ai faites dans ce livre. Il faut continuer à travailler ensemble à la reconnaissance de la langue des signes québécoise et des droits des Sourds. ■



Harmonya
TECHNOLOGIES

Découvrez notre
tout nouveau produit **7^e Sens**

Harmonya vous propose
un ensemble de produits et services
pour améliorer votre autonomie
et votre sécurité

Consultez notre site web pour plus d'informations sur nos produits

www.harmonya.ca

ou appelez-nous

418.780.3330

Visitez notre blog pour rester informé :

www.jentends.wordpress.com



Harmonya
TECHNOLOGIES

Source : Collaboration des membres du CA du CCSMM

Le Centre de la communauté sourde du Montréal métropolitain, mieux connu sous l'abréviation de CCSMM, est un organisme des plus polyvalent et des plus fonctionnel. Dirigé d'une main de maître depuis plus de 18 ans par son directeur général, monsieur Gilles Read, le CCSMM a su s'adapter au fil des ans à une clientèle marginalisée à cause de son handicap de communication.

Depuis une vingtaine d'années, le CCSMM a eu 5 différents présidents et de multiples changements dans son conseil d'administration et, malgré tous ces changements, il a toujours été au centre des plus importantes améliorations survenues dans la vie des personnes sourdes de la grande région métropolitaine.

La stratégie du CCSMM consiste en un travail d'équipe et cela apporte toujours de bons résultats. Qu'on pense à la création du Service d'interprétation visuelle et tactile (SIVET), du Centre Alpha-Sourd avec Françoise Boucher, de la mise sur pied de la Maison des femmes sourdes (une idée de Louise De Serres), de la collaboration avec la Commission des droits de la personne du Québec, de la venue en terre canadienne du Congrès mondial des Sourds, du projet d'accessibilité au travail pour les Sourds en collaboration avec la Table de concertation régionale visant à augmenter l'accès à l'emploi des personnes sourdes, de la création du Regroupement des organismes des Sourds du Québec, à l'appui fourni lors de la création de l'ASLM (Langue des Signes Américaine), de la création de la première Maison des Sourds et maintenant du magnifique projet de la future Maison des Sourds avec ses 60 logements adaptés pour les personnes sourdes et sourdes-aveugles, ainsi qu'aux multiples interventions dans d'autres projets rattachés à la vie des personnes sourdes. La philosophie du CCSMM c'est de participer au démarrage et ensuite travailler à l'autonomie des associations et organismes pour prouver que les Sourds ont les compétences pour bien réussir.

Q. Comment expliquez-vous que le CCSMM ait réussi depuis si longtemps à bien performer et à produire des résultats aussi remarquables?

R. La priorité de notre organisme c'est d'être à l'écoute de ses membres, de notre clientèle. L'assemblée générale annuelle permet de définir les grandes lignes de notre organisme et de guider nos actions. Chacune des réalisations du CCSMM est l'aboutissement d'un long travail qui a pris naissance après de nombreuses plaintes et commentaires de notre clientèle sourde et sourde-aveugle.

Q. En plus des principales réalisations comme le SIVET, le CA-S, la Maison des femmes sourdes et la Maison des Sourds, quelles sont les autres réalisations d'importance du CCSMM?

R. Nous intervenons dans tous les domaines. Ainsi nous avons mis sur pied récemment une Table de concertation sur le travail à laquelle participent des organismes reliés à l'emploi chez les personnes handicapées. Nous participons aux réunions de divers organismes de personnes handicapées reliés aux besoins et aux droits de nos membres. Notre travail, malgré le manque d'effectifs, en est un de première ligne. Chaque jour nous intervenons pour

faire du dépannage et pour rendre des services en langue des signes québécoise (LSQ), des services d'aide personnalisés qu'aucun autre centre ne peut fournir dans la grande région métropolitaine.

Q. Décrivez-nous le fonctionnement du CCSMM.

R. Le lundi, une secrétaire entendant qui connaît la LSQ est au travail. Cette journée-là nous pouvons faire les appels et rendre les services de communication dont nos membres ont besoin. Le mardi et le vendredi, une secrétaire sourde, madame Jeanne-D'Arc Paradis, peut faire le suivi du travail de bureau ainsi que répondre aux nombreuses demandes de toutes sortes de notre clientèle. Toutes les communications se font en LSQ car, en grande majorité, c'est la langue des gens qui fréquentent le CCSMM. Pour ma part, j'organise mon temps de travail entre de multiples tâches. Je dois répondre à plus de 60 courriels par jour. Ces courriels prennent beaucoup de mon temps. Que ce soit des courriels provenant des membres, des organismes gouvernementaux ou municipaux ou encore, d'employeurs en quête d'informations sur l'employabilité des personnes sourdes. Nous devons prendre le temps de répondre à chaque demande. Par la suite, nous transmettons au conseil d'administration les principales demandes ou besoins et celui-ci établit un ordre de priorité dans les interventions à faire au cours des mois qui suivent.



Gilles Read

Q. Quels sont les principaux objectifs du CCSMM dans les années à venir?

R. Le CCSMM étant un organisme régional, nous devons limiter nos interventions à ce niveau. C'est pourquoi le développement de la Table de concertation du travail pour la région de Montréal occupera une grande place dans nos priorités. Aussi, la construction de la future Maison des Sourds avec ses 60 logements adaptés pour les personnes sourdes et sourdes-aveugles, en plus des nombreux bureaux et de la grande salle communautaire, nous permettra d'augmenter les services que nous donnons déjà à la clientèle. Le deuxième volet de la Maison des Sourds, qui a été mis en marche dans les bureaux du CCSMM, regroupera de nombreuses associations et organismes qui travaillent dans le monde de la surdité, ce qui permettra de maximiser l'efficacité des interventions et ainsi améliorer grandement la vie des personnes sourdes de la grande région de Montréal et des environs.

Q. Est-ce que vous croyez que le CCSMM saura faire face aux défis des prochaines années?

R. Notre organisme a un urgent besoin d'aide financière. Notre budget de fonctionnement ne nous permet pas d'avoir les effectifs dont nous avons besoin pour répondre efficacement aux nombreuses demandes de notre clientèle. Présentement, nous avons quelques projets en attente et nous espérons trouver le financement pour les mettre en marche. Nos besoins prioritaires nécessiteraient un minimum de quatre employés et un budget en conséquence. Depuis plusieurs années, malgré les implants cochléaires et l'émancipation des personnes sourdes, la clientèle du CCSMM ne diminue pas, et nous allons toujours être présent pour défendre les droits et les intérêts des personnes sourdes du Montréal métropolitain et des environs. Le CCSMM n'est pas parfait, mais année après année nous améliorons nos services et nous pouvons constater l'efficacité de notre organisme auprès de nos 445 membres. ■



Centre de la communauté Sourde
du Montréal Métropolitain
Metropolitan Montreal
Deaf Community Center

200, boul. Crémazie Est, bureau 200, Montréal (Québec) H2P 1E3
ATS & VOIX : 514-279-7609 • SRB : 1-800-855-0511
FAX : 514-279-5373
www.ccsmm.net • ccsmm.membres@videotron.ca

Voeux de fin d'année de l'éditeur en chef par intérim, Yvon Mantha



Photo: © PHOTOVISION 2001

Bonjour à tous!

Nous sommes déjà rendus en fin d'année et à l'aube des 27 ans d'existence de Voir Dire en 2010.

Nous avons connu une superbe année après la célébration du 25^e anniversaire de notre revue en octobre 2008, et ce, malgré des ressources humaines et financières fort limitées. Notre équipe a travaillé d'arrache-pied pour rendre la revue à la hauteur des attentes de nos abonnés, annonceurs, commanditaires, etc.

Nous avons réussi à relever quelques nouveaux défis. Je fais ici allusion au départ inopiné de Philippe-Jules Desrosiers à titre d'éditeur et à l'arrivée de deux co-éditorialistes, Mireille Caissy et Hélène Hébert. Leurs nombreux écrits ou chroniques, fort appréciés, sont toujours les bienvenus. Nous avons fait notre gros possible afin de dénicher un(e) éditeur(trice), mais la recherche fut infructueuse. J'ai accepté à pied levé de prendre la relève de Philippe-Jules en attendant qu'on trouve quelqu'un qui saurait mener la barque à bon port.

Parmi les réalisations au cours de la dernière année, il faut souligner l'excellente rencontre que nous avons eue avec la personne en charge de la revue Sourdine de l'Association des Devenus sourds et des malentendants du Québec (ADSMQ), avec qui nous avons échangé et discuté sur nos publications respectives, plus particulièrement sur le fonctionnement et la qualité de celles-ci. Au cours des derniers mois, nous avons eu une rencontre avec l'Office des personnes handicapées du Québec (OPHQ) concernant la liste des subventions qui pourraient nous dépanner au point de vue ressources humaines au cours des prochaines années. Également, nous avons eu à nouveau une rencontre du Comité ad hoc SCQS / PVD en vue de l'intégration future de notre revue au sein de la Société culturelle québécoise des Sourds.

Au printemps dernier, nous avons délégué M. Arthur LeBlanc, fondateur de notre revue, pour participer à une Table ronde de la presse en Europe et dans les pays francophones, laquelle s'est tenue du 24 au 26 avril à Le Mans en France, et qui soulignait les 100 ans de publication du journal mensuel Écho Magazine. On peut interpréter sa présence en Europe à titre de représentation pour notre revue qui est reconnue mondialement.

Au cours de l'automne dernier, nous avons reçu une bonne nouvelle de la part de Mme Marguerite Blais et de M. Jacques Rhéaume, co-auteurs du livre « Apprendre à vivre aux frontières des cultures sourdes et entendantes – Histoires d'enfants entendants issus de parents sourds », lesquels ont renoncé généreusement à leurs droits d'auteur afin que les profits de la vente soient distribués équitablement entre les revue Sourdine et Voir Dire. Deux revues dont les éditeurs respectifs travaillent en harmonie depuis quelques années. J'encourage fortement nos lecteurs à se procurer ce volume pour la modique somme de 19,95\$. La revue Voir Dire les remercie chaleureusement de leur générosité et de leur pensée envers nous.

En terminant, la Journée mondiale des Sourds, qui a eu lieu à Québec le samedi 26 septembre 2009, fut à mon avis l'événement de l'année pour la communauté sourde, et ce, grâce à son impact au niveau de la sensibilisation au Québec, mais aussi, grâce à la grande persévérance du comité organisateur et son équipe de bénévoles. BRAVO !

Au nom de toute l'équipe et en mon nom personnel, je vous souhaite de passer de merveilleux moments à l'occasion des Fêtes. ■

Des services adaptés à vos besoins.



Si vous utilisez un téléimprimeur (ATS), vous pouvez nous joindre par le **Relais Bell** en composant le **711** ou par courrier postal à l'adresse des Services à la clientèle indiquée sur votre facture.



Nos représentants se feront un plaisir de vous aider à lire votre facture d'électricité. Composez le **1 888 385-7252**.



www.hydroquebec.com/residentiel



L'année 2009 est très importante pour l'Association des Gais et Lesbien(ne)s Sourds (AGLS), puisqu'elle célèbre son 30^e anniversaire de fondation. Ainsi, le comité organisateur, mis sur pied à l'automne 2008, a travaillé avec une grande énergie afin d'organiser une soirée soulignant cet événement. Les membres impliqués dans ce comité sont Marc-André Bernier, William Cleary, Alain Elmaleh, Sylvain Gélinas et Vianney Jomphe.

Le 5 septembre dernier, l'AGLS a célébré son anniversaire avec un grand succès! Plus de 150 personnes sont venues à la soirée! De plus, une vingtaine de Sourds et Sourdes provenant de l'Ontario et des États-Unis se sont joints à nous parce qu'ils étaient curieux de découvrir la LSQ et la culture sourde québécoise! Nous avons beaucoup apprécié leur curiosité. Tous les fêtards ont eu le plaisir de se rencontrer, de se jaser, et de manger le délicieux gâteau d'anniversaire. Aussi, 10 personnes ont gagné des prix.

Durant la soirée, Martin Robert, président de l'AGLS, a reçu avec beaucoup d'émotion le premier Prix Michel Turgeon des mains de Michel Turgeon lui-même! Martin a mérité ce prix, car il s'est beaucoup impliqué bénévolement dans l'AGLS depuis de nombreuses années. Dorénavant, tous les deux ans, le comité de sélection de l'AGLS va remettre le Prix Michel Turgeon à un membre de l'AGLS pour souligner son implication. Ce prix avait été créé en 2007, lors de l'assemblée générale annuelle de l'AGLS, pour rendre hommage à Michel Turgeon, un des fondateurs de l'Association des bonnes gens des Sourds (devenu AGLS en 1999)

et directeur général de la Coalition Sida des Sourds du Québec. Qui sera le prochain récipiendaire du Prix Michel Turgeon? Vous en saurez le nom en 2011! À ne pas manquer!

Mais ce n'est pas fini! L'AGLS a réservé une belle surprise à Michel Turgeon! Après avoir décoré Martin du Prix Michel Turgeon, ce fut au tour de Michel Turgeon de devenir membre honoraire de l'AGLS en recevant un magnifique cadre dans lequel il est mentionné que Michel est membre à vie de l'AGLS. Pourquoi Michel a-t-il mérité cette distinction? Parce qu'il fut membre assidu de l'association pendant trente ans, de 1979 à 2009. C'est exceptionnel. Michel Turgeon est un beau modèle dont les générations suivantes devraient s'inspirer pour assurer la survie de l'AGLS.

Nous tenons à remercier les 35 bénévoles qui ont travaillé tellement fort afin que la soirée du 30^e anniversaire de l'AGLS soit une grande réussite! Nous remercions aussi les interprètes pour leur excellent travail. Finalement, nous rendons un hommage spécial à Sylvain Gélinas en lui remettant une attestation intégrée dans un cadre. Nous tenons à souligner son indispensable implication dans l'organisation de la soirée du 5 septembre, car il a investi des centaines d'heures dans l'organisation de la pièce de théâtre ainsi que dans le montage vidéo.

Nous vous remercions d'être venus fêter avec nous ! ■



Martin Robert,
premier
récipiendaire
du Prix Michel
Turgeon en
raison de son
implication
bénévole.



Michel Turgeon,
devenu
membre
honoraire en
raison de son
implication au
sein de l'AGLS
depuis 30 ans.



Comité des bénévoles. Bravo pour votre excellent travail et pour la réussite de l'événement!



Super belle pièce de théâtre jouée au cours de la soirée!



Association Sourds, Malentendants Centre du Québec inc.

140, rue des Forges, Drummondville, Qc J2B 8B2
Téléphone : (819) 471-4889 voix, ATS
Fax : (819) 471-5097 • Courriel : asmcq@msn.com

C. A.
2008-
2009

Claudette Vallée, Présidente
Germain Raiche, Vice-Président
Mélanie Gauvreau, Secrétaire C.A
Jean-François Leblanc, Trésorier
Martin Leblanc, Administrateur

Antoine Leblanc, Administrateur
Noémie Savard, Responsable des loisirs
David Lamontagne, Responsable des loisirs
Anne Poulin, Secrétaire

Centres d'accès communautaire Internet

Le CCA vise à rendre plus autonome ses partenaires en concevant des projets qui permettent la collaboration et la participation. Le Réseau Accessibilité et Handicaps (RAH) en est un bel exemple. Depuis 1999, ce réseau est financé par le Programme PAC d'Industrie Canada et regroupe plusieurs centres d'accès communautaire Internet (CACI) concentrés dans les centres urbains: Gatineau, Laval, Québec, Sherbrooke et Montréal.

Chacun de ces centre offre des formations sur l'utilisation de l'informatique, les différents logiciels, internet, les nouvelles technologies, et, pour certains centres, des activités en alphabétisation sont également offertes. Notre équipe de stagiaires est sur place et prêts à répondre à vos différents besoins.

Centre des Loisirs des Sourds de Montréal

Stéphanie Haubert
info@francosourd.com

Association de l'Ouïe de l'Outaouais, Gatineau

Michaël McGuire et Ryan McGuire
adoo@qc.aira.com

Association des Personnes Vivant avec une Surdité de Laval

Jean-Denis Émond
cafe.apvsl@videotron.ca

Association des Sourds de l'Estrie, Sherbrooke

Stéphane Jacques, Étienne Leblanc et Nathalie Carroll
sourdinternet@videotron.ca

Centre Alpha-Sourd Montréal et Longueuil

Mélissa LeSiège, Jonathan Elmaleh et Jackie Ballardarès
fruittien@msn.com

Le Pavois, Québec

François Dupuis
f.dupuis@lepavois.org

Pour plus de renseignements concernant les heures d'ouverture des cafés Internet et les formations offertes, n'hésitez pas à contacter les personnes responsables par courriel, ou rendez-vous sur la page des cafés Internet :

<http://www.surdite.org/cafeinternet>

Ou contactez la coordonnatrice du projet :

Gylaine Lavoie
info@francosourd.com

Espace Francosourd

Un réseau social pour les Sourds



Espace Francosourd : Nouveautés !

Après une période de test, nous sommes heureux de vous annoncer la sortie d'une **toute nouvelle version du site !**

Beaucoup plus **simple** et **accessible** à tous, Francosourd vous offre la possibilité de créer votre propre page, de déposer des photos, des vidéos, et de pouvoir participer activement au contenu en ajoutant des événements ou des nouvelles intéressantes !



Il y a aussi un clavardage (chat) avec les membres de Francosourd, ainsi qu'une salle de chat vidéo! Vous pourrez donc vous exprimer, en Langue des Signes Québécoise ! (LSQ)

WWW.FRANCOSOURD.COM

Monsieur Tutoriel



Vous avez des difficultés ?
Monsieur Tutoriel est là pour vous !

Nous avons créé un personnage sympathique qui vous explique tout le fonctionnement du site !
Visitez sa page ! Vous avez une question ?
Quelque chose n'est pas clair ? Contactez-le et il se fera un plaisir de produire un nouveau vidéo LSQ qui vous expliquera comment

N'hésitez pas à nous faire part de toutes questions ou commentaires à :
info@francosourd.com

Héma-Québec

Par Azarias VÉZINA



Pourquoi donner du sang ? Pour aider une personne qui en a besoin pour vivre. Aujourd'hui, je suis heureux de donner un 30e don de sang chez Héma-Québec. De plus, mon fils Sylvain en est à son 71e don. Héma-Québec a besoin de vos dons pour assurer un approvisionnement suffisant à la population.

Donner du sang est un don de vie ! ■

Kenny a remporté la médaille d'argent !



Suzie Houle et Daniel Gagnon

Par Suzie HOULE et Daniel GAGNON, parents (sourds) de Kenny

Jeudi le 8 octobre dernier, notre fils Kenny (entendant) a participé au cross-country du sport-étudiant à Mandeville. Il a terminé deuxième sur 300 autres participants. Il a couru 3 kilomètres en 11 minutes et 4 secondes, et sa vitesse était de 16.3 km à l'heure. Il y avait plusieurs étudiants des régions des Laurentides, Lanaudière, Laval, Montréal, Bourassa et Lac Saint-Louis.

Nous sommes contents, fiers et heureusement surpris de la performance de notre fils ! ■

Changement au conseil d'administration de l'Association des Sourds du Québec (ASQ)

Par Jacques BOUDREAULT, directeur Communications de l'ASQ

Voici le nouveau conseil d'administration de l'ASQ : Président : Stéphane Renaud (par intérim); Vice-président : Steeve Rhéaume; Trésorier : Stéphane Renaud; Secrétaire : Julie Meunier; Directeur (communications) : Jacques Boudreault; Directeur (bar et entretien) : Luc Therrien; Directeur (activités) : Michael Poulin; Directrice (membres) : Isabelle Paquet; Directrice (admission) : Geneviève Leblond. ■



Association des Sourds
de Québec

Association des
Sourds
de Québec
inc.

765, Boul. Charest Est,
Québec G1K 3J6

Tél. (voix: Relais Bell: 1-800-855-0511) et
TTY: (418) 640-9258
Courriel: asq1964@hotmail.com

Déjeuner-conférence du CAFSQ

Par Caroline PAQUIN, coordonnatrice au CAFSQ

Photos : CAFSQ

Le 22 septembre dernier, au restaurant Mikes de Charlesbourg, se tenait le déjeuner-conférence du Comité d'aide aux femmes Sourdes de Québec (CAFSQ). Sous la présidence d'honneur de madame Marguerite Blais, ministre responsable des Aînés, mesdames Isabelle Guay et Diane Demers nous présentèrent « Les enfants entendants de parents Sourds, CODA ».

En plus de madame Marguerite Blais, nous avons eu la chance d'avoir la présence de plusieurs députés, membres de Fondations, représentants de la ville de Québec et du CSSS-Québec-Nord. Quelle belle occasion de sensibiliser nos décideurs à une réalité qui leur est souvent inconnue, celle de la surdité.

Plusieurs Sourds et entendants étaient présents à cette conférence. Les Sourds ont eu l'occasion de discuter de leurs sentiments vis-à-vis leurs rôles parentaux. Tandis que les entendants furent très surpris et touchés par les propos d'Isabelle Guay et de Diane Demers.

Un gros merci à Isabelle Guay et Diane Demers pour leur conférence. Ce fût une belle rencontre d'échanges et de sensibilisation. ■



Manon Desharnais, Marguerite Blais, Diane Demers et Isabelle Guay.



Monique Boudreault, Josée Villeneuve et Micheline Fiset.

CAFsq
Comité d'aide
aux femmes Sourdes
de Québec

*Bienvenue à toutes
les femmes !*

6780, 1^{re} Avenue
Bureau 340, Charlesbourg
Québec (Québec)
G1H 2W8

Tél.: (418) 626-8691 ATS
Tél.: (418) 626-9252
Fax: (418) 626-5352
Courriel : cabsq@total.net



Nouvelles du 3^e Âge-Sourd

Par **Louise BARRIÈRE**,
technicienne en communication
Photos :
Centre d'hébergement Cartierville

Centre d'hébergement de Cartierville
12235, rue Grenet, Montréal, QC H4J 2N9
Tél. et ATS : (514) 337-7300 poste 0
Fax : (514) 337-4188

Centre de santé et de services sociaux
de Bordeaux-Cartierville-Saint-Laurent

CENTRE AFFILIÉ UNIVERSITAIRE

Heures d'ouverture du Centre de jour Roland-Major :
Lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30
Tél. et ATS : (514) 842-5816 • Fax : (514) 842-8210
Métro Côte-Vertu — Autobus #64 Grenet
Métro Henri-Bourassa — Autobus #69 Gouin Ouest

Il n'y a pas d'âge pour apprendre !

Il y a quelques années, Mme Agathe Ratelle, alors spécialiste en orientation et mobilité à l'Institut Nazareth et Louis-Braille et intervenante qui connaît bien les résidents du Centre d'hébergement de Cartierville, nous faisait part qu'une formation était disponible pour les personnes sourdes et sourdes-aveugles au Centre Champagnat. En effet, le Centre Champagnat est un centre multiservices faisant partie des établissements de formation générale des adultes de la Commission scolaire de Montréal (CSDM) pour ceux qui n'ont pas nécessairement eu la chance de poursuivre leurs études.

C'est ainsi que M. Albert Bellemare, Mme Carmelle Plante, Mme Jocelyne Blais, des personnes sourdes-aveugles, ainsi que Mme Pauline Lirette, Mme Marie-Marthe Meilleur et Mme Nicole Sénécal, des personnes sourdes, ont entrepris leur formation.

Albert, Carmelle, Jocelyne et Pauline se sont inscrits au cours « Alphabétisation » et ont été intégrés dans la classe avec l'aide d'un interprète gestuel ou tactile. Ils ont pu ainsi améliorer leur connaissance de la langue française, des mathématiques, en plus de se familiariser avec l'ordinateur (muni d'une plage tactile pour ceux qui ont une déficience visuelle).

Quant à Marie-Marthe et à Nicole, elles se sont inscrites dans le programme de Formation à l'intégration sociale. Celui-ci vise à accroître les habiletés et les connaissances de base. Marie-Marthe et Nicole ont travaillé à la Boutique aux trésors en confectionnant différents objets d'artisanat en plus d'apprendre à manipuler la caisse enregistreuse.

Pendant toutes ces années, soutenus par le personnel du Centre d'hébergement de Cartierville, ces étudiants du troisième âge ont dû se lever tôt et prendre le transport adapté. Il va sans dire que tout cela a donc grandement contribué à développer leur autonomie. M. Bellemare, Mme Plante et Mme Lirette ont complété leur formation il y a déjà quelques années. Cela n'aurait pas été possible sans le soutien du personnel du Centre Champagnat et des interprètes accompagnateurs.

En mai dernier, Mme Sophie Tremblay, éducatrice spécialisée responsable de Mme Nicole Sénécal, et moi-même avons assisté avec émotion à la remise de diplômes de Mme Sénécal et de Mme Meilleur qui ont réussi avec succès leur formation.

Au moment où j'écris ces lignes, Mme Jocelyne Blais, résidente sourde-aveugle, est la seule qui poursuit toujours sa formation en alphabétisation au Centre Champagnat. J'aurai l'occasion de vous en reparler ultérieurement.

À l'ère du décrochage scolaire, je veux saluer ici leur persévérance et leur ténacité. Bravo Albert, Carmelle, Jocelyne, Pauline, Marie-Marthe et Nicole! Nous sommes très fiers de vous !



Mmes Meilleur et Sénécal recevant leur diplôme.

Par **Sylvie THIBAudeau**,
éducatrice spécialisée au Centre de jour Roland-Major

Les usagers du Centre de jour Roland-Major sont tombés dans les pommes à la vue du décor champêtre du Verger Richard Legault. En plus d'avoir profité d'une atmosphère conviviale, le repas était délicieux, rappelant ceux que nos grands-mères nous servaient autrefois.

Le centre de jour accueille une nouvelle intervenante, Mme Guylaine Déziel, technicienne en réadaptation physique. Cette dernière, après avoir effectué l'évaluation de certains de nos usagers, formera un groupe spécifique dans le but d'améliorer leur capacité physique. L'équipe lui souhaite la bienvenue.

Le centre de jour accueille une stagiaire en musicothérapie jusqu'à la mi-décembre. Lauren Hudgins prévoit utiliser des exercices de mouvement, le rythme et la danse, la stimulation tactile et visuelle ainsi que l'exploration d'instruments et l'apprentissage de chansons en LSQ. La musicothérapie comme spécialisation existe depuis plusieurs années ici au Québec, mais cela constitue une première pour les usagers du centre de jour. ■

Développement de ressource
pour personnes handicapées
physiques et sensorielles



Service d'intégration
professionnelle pour
personnes handicapées
physiques et sensorielles



un projet de La Bourgade inc.



OPÉRATION SÉCUR-IMPACT

Le stationnement réservé, ça se voit!

1001, boul. Maisonneuve Est, 5^e étage, B.P. 527
Montréal (Québec), H2L 4P9

Téléphone : Voix (514) 526-0887
ATS (514) 526-6126
Télécopieur : (514) 527-1028

Courriel : letape@letape.org
Site Web : www.letape.org

L'APVSL présente à la Journée mondiale des Sourds 2009   Québec

Le samedi 26 septembre dernier fut une journée mémorable pour ceux qui ont participé à la 3e Journée mondiale des Sourds qui s'est déroulée à Québec. Heureusement, le beau temps était de la partie malgré la brise fraîche habituelle de la région de Québec. La Fondation des Sourds du Québec et le Centre communautaire des Sourds de l'Est du Québec ont organisé l' v nement avec l'appui de la Société culturelle québécoise des Sourds. Cette manifestation a grandement sensibilisé le public à la culture sourde.

Gr ce à l'appui financier de la FSQ, l'APVSL a pu offrir le transport à ses membres afin qu'ils puissent participer à ce rassemblement. Un minibus de 21 places les attendait au Centre 7400,   Montréal. Pour combler les places restées libres, neuf membres de l'Association mont r gienne de la surdité se sont joints à nous. Le minibus transportait les 21 personnes qui avaient réservé le transport et le méchoui, tandis que ceux qui désiraient seulement faire un aller-retour à Québec ont voyagé dans l'autobus de la SCQS. Cela n'a pas été une tâche facile pour l'APVSL d'organiser ce transport au cours des dernières semaines.

Pour ce qui est de l'organisation de la JMS   Québec, nous y reviendrons dans le prochain Bulletin de l'APVSL.



Nous voyons sur la photo les 21 joyeux participants qui ont profité du transport offert par l'APVSL samedi le 26 septembre 2009.

Laval, prochaine ville hôtesse de la Journée mondiale des Sourds 2010

Nous sommes heureux de vous annoncer que les administrateurs de l'APVSL ont accepté que la marche de la Journée mondiale des Sourds se déroule dans les rues de Laval en septembre 2010. Vers la fin de la JMS de Québec, notre président Jean-Luc Leblanc a hérité du drapeau symbolique des mains de Jacques Boudreault, président de la JMS 2009, puisque Laval sera la ville hôtesse de la JMS 2010. Plus de détails concernant l'organisation de cet  v nement vous parviendront au cours des prochains mois.



Nous remarquons sur la photo l'équipe de l'APVSL participant à la marche à Québec le 26 septembre dernier. Ils portent fièrement la bannière de l'APVSL.



Jean-Luc Leblanc, président de l'APVSL, a hérité du drapeau symbolique des mains de Jacques Boudreault, président de la JMS 2009, puisque Laval sera ville hôtesse de la JMS 2010.



Association des Personnes Vivant avec une Surdité de Laval

387, boul. des Prairies, bureau 211, Laval, Qc H7N 2W4
(450) 967-8717 (450) 967-9734
(450) 967-8131 Courriel : apvsl@videotron.ca

Le conseil d'administration 2009-2010
Président : Jean-Luc Leblanc • Vice-présidente : Nathalie Dumas
Secrétaire : Isabelle Guimond • Trésorière : Brigitte Sabourin
Administratrices : Natalie Bouchard et Martine Vachon
Administrateur : Benoît Landry

3^e Tournoi de poker des Sourds de Laval : Toute une nouveauté !

À la suite du succès du 2^e tournoi de poker des Sourds de Laval, l'APVSL a organisé son 3^e tournoi de poker qui a eu lieu le samedi 19 septembre 2009, au Pavillon Boisé-Papineau, une vaste salle avec une excellente luminosité.

Il y avait du nouveau cette année, puisque la nouvelle association appelée Association amicale tournois de poker des Sourds du Québec (AATPSQ) a collaboré avec l'APVSL pour présenter cet événement annuel. Avec sa nouvelle charte, ses administrateurs de haut calibre, son nouveau costume, son nouveau logo et ses trophées, nous sommes convaincus que cette association saura s'acquitter de ses mandats avec beaucoup de professionnalisme et jouir d'une grande crédibilité auprès de la communauté sourde du Québec au cours des prochaines années.

Pour présenter cet événement annuel, nous avons pu compter sur l'excellente collaboration des membres de cette association, soit Tony Campisi, Stéphane Glazer, Patrick Beauchamps, Rémi Maltais et Laurent Pineault. Il s'agissait pour eux d'une première, car ils n'ont pas encore procédé au lancement officiel de leur organisme.

Cette année, nous avons joui d'une magnifique température, plus fraîche que lors des deux dernières années alors que la chaleur était accablante. Tout un contraste! Au total, 69 joueurs, dont quelques entendants, ont participé au tournoi, comparativement à 76 joueurs l'an dernier. C'est Dany Bond, un entendant, qui a été l'heureux gagnant de cette 3^e édition. 41 visiteurs sont venus appuyer les joueurs et nous avons pu bénéficier de la coopération de 15 bénévoles pour l'organisation de l'événement.



L'heureux gagnant de la 3^e édition du tournoi de poker fut M. Dany Bond, entendant, qui se trouve au centre de la photo. Il est entouré de l'équipe de l'APVSL ainsi que de Tony Campisi, président AATPSQ, en haut à droite.

Nous avons également reçu de la grande visite, soit celle du député de Laval-des-Rapides, M. Alain Paquet, et même s'il n'a pas participé au tournoi, faute de temps, sa présence a été très appréciée. Il a serré plusieurs mains et a prononcé une brève allocution à l'aide de l'interprète, en plus d'offrir quelques prix de présence en cadeau.

Les Distributions Yonnex, pour leur part, ont offert 6 prix de présence qu'on a fait tirer vers la fin de l'après-midi. Il s'agissait de deux sets de jeux de table, deux chandails et deux jeux de cartes de haute qualité.

Il s'agissait en fait d'un tournoi bénéfique pour l'APVSL en vue d'amasser des fonds pour le 10^e anniversaire et le 3^e Symposium, mais c'était aussi pour sensibiliser les entendants désireux de participer à un tournoi en compagnie de personnes vivant avec une surdité.

Nous remercions chaleureusement les joueurs, les visiteurs, les bénévoles, les commanditaires ainsi que les députés régionaux, sans oublier Ville de Laval, pour leur appui. Nous serons de retour en septembre 2010 pour la 4^e édition. ■



Voici les administrateurs de la nouvelle association AATPSQ, de gauche à droite : Tony Campisi, président, Stéphane Glazer, Patrick Beauchamp, Rémi Maltais et Laurent Pineault.



À ne pas manquer notre prochaine activité...

2^e TOURNOI DE POCHE BASEBALL

Samedi 27 février 2010 à 10 h 30

Centre communautaire Laval-des-Rapides
387, boul. des Prairies, Laval, Qc



Association des Sourds de Lanaudière inc.



Courriel : asl@cepap.ca
Fax : (450) 759-8749

200, rue de Salaberry, local 312
Joliette (Québec) J6E 4G1

(450) 752-1426

*Par l'entremise du SRB : 1 800 855-0511



Numéro spécial sur la Journée mondiale des Sourds 2009, tenue le samedi 26 septembre 2009 à Québec

Par Yvon MANTHA, éditeur en chef par intérim
Les Publications VOIR DIRE

La revue Voir Dire est fière de collaborer avec Jacques Boudreault, président de la JMS 2009, Daniel Forgues, président de la Fondation des Sourds du Québec, et les membres du comité organisateur, en présentant un numéro spécial de quelques pages consacrées à cet événement.

La JMS, qui s'est tenue samedi le 26 septembre dernier à Québec, a été un succès sur toute la ligne avec la participation de quelque 700 personnes. On peut dire que le bilan est positif pour l'ensemble de la communauté sourde du Québec. La portée de cet événement important auprès de la population entendante a engendré des retombées considérables, tant au point de vue sensibilisation que promotion.

Félicitations au comité organisateur pour l'excellente préparation de cet événement prestigieux, car il s'agit ici d'un modèle d'organisation hors paire pour les prochaines villes hôtes.

Légendes des 20 photos prises lors de la JMS
par Jacques BOUDREULT, président de la JMS 2009



Avant le départ de la marche de la JMS au parc de l'Amérique-Française.



Discours de Jacques Boudreault.

Villeray
Saint-Michel
Parc-Extension
Montréal



Anie Samson
Maire de l'arrondissement de
Villeray-Saint-Michel-Parc-Extension
asamson@ville.montreal.qc.ca
(514) 872-8173

Journée Mondiale des Sourds du Québec 2009

Un gros merci à tous les Sourds, entendants et invités pour votre présence en grand nombre, soit au-delà de 700 personnes, à la Journée mondiale des Sourds du Québec.

Ce fut une journée très spéciale, et j'ai pu constater que vous désirez tous autant que moi aider la communauté sourde à revendiquer ses droits et services.

Cette année, l'objectif était de faire reconnaître la LSQ comme langue première et comme langue d'enseignement, ce que nous revendiquons depuis des années auprès du gouvernement. Nous voulons que cessent les méthodes d'enseignement inventées par les entendants. En réalité, la LSQ, comme les différentes langues des signes à travers le monde, est le meilleur remède pour la communauté sourde québécoise.

Je souhaite fortement le retour du « Regroupement des organismes des Sourds du Québec » pour revendiquer nos droits auprès des gouvernements. Le mot « audisme » est synonyme de discrimination et de préjugés chez les Sourds. Il faut arrêter l'audisme pour que les Sourds aient une liberté totale.

Pour terminer, notre comité désire remercier les invités, la Fondation des Sourds du Québec, les organismes ou associations de personnes sourdes et entendants du Québec, les 50 bénévoles, l'organisme « Un P'tit Cœur au Chaud » (organisation 100% bénévole), les commanditaires pour leur appui financier et, bien sûr, votre présence à cette marche de la Journée mondiale des Sourds du Québec 2009.

« Arrêtons l'audisme »

Les Sourds ont droit :

- à une éducation en LSQ
- à une interprétation en LSQ à l'Assemblée nationale
- à une interprétation en LSQ à l'emploi
- à une interprétation en LSQ à la télévision
- au service relais vidéo en LSQ
- à de meilleurs services d'interprétation en LSQ
- à une communication en LSQ dans la société
- à une interprétation en LSQ sur Internet
- au service de la santé en LSQ

« Vive la liberté totale ! »

Je souhaite beaucoup de succès à l'Association des personnes vivant avec une surdité de Laval pour l'organisation de la Journée mondiale des Sourds du Québec 2010.

Jacques Boudreault

Président du Centre communautaire des Sourds de l'Est du Québec
Président de la Journée mondiale des Sourds du Québec 2009



André Drolet, député de Jean-Lesage, Marguerite Blais, ministre responsable des Aînés, et Daniel Forgues, guide des députés.



Sensibilisation : Le comité JMS à l'Assemblée nationale !

Par Jacques BOUDREAU, président de la JMS du Québec 2009

Le 24 septembre dernier, le comité de la Journée mondiale des Sourds (JMS) a assisté à une séance de l'Assemblée nationale. Grâce à Mme Marguerite Blais, ministre responsable des Aînés, les quatre partis politiques (Libéral, Québécois, Action Démocratique du Québec et Québec Solidaire) ont tous prononcé une brève allocution pour souligner la Journée mondiale des Sourds du 26 septembre, afin de sensibiliser les élus et la population aux droits et aux besoins des personnes sourdes et éliminer l'audisme (la discrimination et les préjugés). C'est un premier pas pour nous !

Voici la programmation du Canal de l'Assemblée nationale avec interprète et sous-titrage (voir le symbole oreille barrée). C'est la première fois à la télévision au Québec !

www.assnat.qc.ca/FRA/Telediffusion/horaire.htm



Sur le boulevard Grande Allée : Charles Gaucher, André Drolet, député de Jean-Lesage, Marguerite Blais, ministre responsable des Aînés, et Daniel Forgues, président de la Fondation des Sourds du Québec.



Avant le départ de la marche de la JMS au parc de l'Amérique-Française, réunion de la sécurité avec 3 policiers.

Mots du président de la FSQ

La Fondation des Sourds du Québec est heureuse de vous voir tous ici réunis en ce grand jour pour soutenir la grande manifestation de la Journée mondiale des Sourds du Québec.

La Fondation des Sourds du Québec a accepté avec joie d'être un partenaire du Centre communautaire des Sourds de l'Est du Québec pour aider financièrement la tenue de cette journée très importante pour la communauté sourde du Québec. Mon travail a consisté à participer à la planification de la journée avec le comité organisateur, à payer une partie de la location des autobus pour le transport des personnes sourdes venant des autres régions, à préparer le communiqué de presse et à en payer la diffusion dans les journaux, à collaborer à la rédaction du programme de sensibilisation, etc.

La Journée mondiale des Sourds est très importante pour exprimer les besoins des Sourds et présenter la culture sourde aux entendants. Lors de la marche, un programme de sensibilisation a été distribué à tous les Sourds et autres participants. Dorénavant, les québécois peuvent mieux connaître le monde des Sourds.

Parmi les besoins les plus importants, il y a le dépistage précoce de la surdité chez les bébés. La communauté sourde demande depuis plusieurs années l'éducation bilingue aux enfants sourds (LSQ/ français écrit). La langue des signes québécoise est la langue de communication des Sourds. Il est urgent que le gouvernement du Québec reconnaisse notre langue pour un meilleur avenir des Sourds.

La Fondation des Sourds du Québec veut féliciter le comité de la JMS qui a travaillé très fort pour la réussite de cette journée. Aussi, je remercie beaucoup les organismes et les participants pour le support à la JMS. En terminant, un merci très particulier à Madame Marguerite Blais.

Vive la culture sourde québécoise ! Vive la LSQ !

Daniel Forgues

Président de la Fondation des Sourds du Québec



Sur le boulevard Grande Allée.



Comité régional d'intégration au travail (CRIT) inc.



Service de développement d'employabilité de la Montérégie inc.

SERVICE D'AIDE À L'INTÉGRATION SUR LE MARCHÉ DU TRAVAIL SPÉCIALISÉ POUR LES PERSONNES SOURDES DE LA MONTÉRÉGIE

- Service gratuit d'aide à l'emploi adapté à vos besoins
- Conseillère qui utilise la **LSQ** au bureau de Longueuil
- Service d'interprète disponible pour les autres bureaux sur le territoire
- Pour les résidents de la Montérégie (9 points de service)

Pour toute information supplémentaire :
mireille.caissy@sdem-sembio.org
ATS : 450-674-2669 ou 1-866-819-7239
www.sdem-sembio.org



La Journée mondiale des Sourds du Québec 2009 à Québec : Un événement rassembleur !

Comme vous le savez tous, le 26 septembre dernier avait lieu à Québec la 3^{ième} Journée mondiale des Sourds du Québec 2009, où plus de 700 personnes ont manifesté pacifiquement pour sensibiliser la population et les décideurs à nos besoins et revendications.

La Journée mondiale des Sourds se déroule chaque année pendant la dernière semaine de septembre dans les 130 pays membres de la Fédération mondiale des Sourds.

Le jeudi 24 septembre, les membres du C.A. furent invités à l'Assemblée nationale où on a présenté M. Jacques Boudreault, président de la JMS du Québec et du Centre communautaire des Sourds de l'Est du Québec, ainsi que M. Daniel Forgues, président de la Fondation des Sourds du Québec. Pour la circonstance, tous les partis politiques étaient représentés et on a pu entendre leurs discours en LSQ via les interprètes. La ministre des Aînés, Mme Marguerite Blais, a parlé du combat des Sourds afin que la LSQ soit reconnue comme langue officielle de leur communauté et comme langue d'enseignement. De plus, elle a plaidé en faveur de l'élimination de l'**audisme** (discriminations et préjugés) pour une meilleure qualité de vie. C'est grâce aux représentations de Mme Blais qu'il a été décidé, pour marquer cette journée, que la période de questions de l'Assemblée nationale serait diffusée pendant quatre jours en LSQ et avec sous-titrage. C'est une grande première dans l'histoire de l'Assemblée nationale. Dans les semaines qui vont suivre, votre association recevra une pétition afin de rendre permanent le sous-titrage et l'interprétation en LSQ à l'Assemblée nationale. Comme l'a si bien dit Mme Blais, il faut y aller « petit pas par petit pas ».

Pour revenir à la marche, elle réunissait des participants provenant de toutes les régions de la province représentant une trentaine d'associations. Après quelques discours des principaux leaders sourds au parc de l'Amérique-Française, les manifestants se mirent en marche armés de pancartes représentant leurs

principales revendications, tandis que d'autres distribuaient le programme de sensibilisation à la population. Rendus à Place d'Youville, nous avons écouté les discours de messieurs Jacques Boudreault et Daniel Forgues, de la députée de Saint-Henri—Sainte-Anne et ministre responsable des Aînés, Mme Marguerite Blais, du député de Jean-Lesage et adjoint parlementaire au ministre du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation, M. André Drolet, pour ensuite retourner au parc de l'Amérique-Française.

Pour couronner le tout, nous avons assisté au lancement du livre de Marguerite Blais « Apprendre à vivre aux frontières des cultures sourdes et entendantes » et celui de Charles Gaucher « Ma culture, c'est les mains », au Camp Le Saisonnier du Lac Beauport. C'est à cet endroit également que 300 personnes dégustèrent un excellent repas méchoui pour terminer la soirée.

Pour ma part, je veux souligner le dynamisme, l'enthousiasme et la persévérance de tous les membres du conseil d'administration habilement dirigés par notre président M. Jacques Boudreault, ainsi que l'ardeur au travail de M. Daniel Forgues et de l'appui financier de la Fondation des Sourds du Québec. Un gros merci aux 30 associations pour votre aide financière, aux 50 bénévoles pour votre dévouement, et à tous les gens qui se sont déplacés pour participer à la manifestation.

Ce fut une marche où les Sourds ont démontré leur unité, leur solidarité, tout en sensibilisant la population et les gouvernements. Une marche vers l'espoir en des jours meilleurs. Espérons que les décideurs et ceux qui offrent des services seront à l'écoute des Sourds et tiendront compte de leurs intérêts et de leurs préoccupations plutôt que de faire à leur tête, comme c'est souvent le cas.

Nous avons remis le drapeau de la JMS au président de l'Association des personnes vivant avec une surdité de Laval. Soyons présents à cette importante manifestation qui aura lieu à Laval le 25 septembre 2010. Ensemble nous réussirons !

Jean-Yves Dion



Réunion 10 septembre. Devant : Claire-Lyne Poirier, adjointe responsable du bénévolat, François Careau, sécurité, Jacques Boudreault, président, Manon Desharnais, graphiste et secrétaire, Monique Boudreault, responsable du bénévolat, Lucien Genest, assistant trésorier, Bernard Belley, vidéo caméra, Pierre Guay, photographe. Derrière : Daniel Laforest, hébergement, Denis Cloutier, trésorier, Daniel Forgues, vice-président et Jean-Yves Dion, assistant secrétaire.
Bravo pour l'excellente organisation !



Association des Sourds du Centre-du-Québec

C.P. 844, Victoriaville, Qc G6P 7W7 • Courriel : ascq02@videotron.ca

CONSEIL D'ADMINISTRATION 2009-2010

Jocelyn Lambert, président	Juliette Drouin, sec. adjointe	Pierre Gosselin, directeur
Arthur Drouin, vice-président	Nicole Bourque, trésorière	Jean-Paul Raymond, directeur
Denis Berthiaume, secrétaire	Jeannot Gobeil, directeur	Carmen Raymond, directrice Drummondville



Conférence de Bruno Moncelle, de Paris, organisateur de la Journée mondiale des Sourds en France

Par Jean-Yves DION

Le 7 juillet dernier avait lieu, à l'Institut de la réadaptation de la déficience physique de Québec, la conférence de Bruno Moncelle, président de l'Association M.A.I.N.S. et organisateur de la JMS en France.

M. Moncelle nous a parlé de son cheminement et de son implication auprès des diverses associations sourdes françaises pour aboutir à la création en 2007 de l'organisme M.A.I.N.S.

Par la suite, la biographie de quatre personnages ayant marqué l'histoire de la surdité en France captiva notre attention. Les voici :

Charles-Michel de l'Épée, dit l'abbé de l'Épée (1712-1789) : Un entendant qui s'est battu et qui a réussi à imposer à l'opinion le fait que les Sourds sont des personnes comme les autres. Il a initié la recherche sur un langage de signes méthodique, afin de lier ces signes avec le français écrit. L'échec de cet enseignement montre qu'il est vain de vouloir enseigner aux Sourds sans tenir compte de leur identité culturelle. L'institut qu'il avait créé existe toujours aujourd'hui, mais il s'est transformé. Il assure un enseignement en langage des signes française (LSF).

Ferdinand Berthier (1803-1886) : Doyen sourd des professeurs sourds à l'Institut de Paris. Fondateur de la Société centrale des Sourds-muets de Paris, devenue la Société universelle des Sourds-muets en 1867. C'est aussi le co-fondateur de la Société centrale d'éducation et d'assistance pour les Sourds-muets en France. Louis-Napoléon Bonaparte lui remet la légion d'honneur en 1849. Ses écrits défendent la langue des signes et les Sourds. Il fut le mobilisateur de la culture sourde. Il ne cesse de revendiquer le droit pour les Sourds de pouvoir utiliser la langue des signes en toutes circonstances afin d'accéder à l'égalité civile.

Eugène Rubens-Alcais (1884-1963) : Devenu sourd en 1893, très tôt il s'est intéressé au sport. Il fut l'un des investigateurs de la

création du premier club sportif de vélo pour sourds. En 1910, il créa le Club sportif des Sourds-muets de Paris et lança l'idée d'une fédération sportive pour la France. En 1924, grâce à lui, se sont déroulés les premiers jeux internationaux qui allaient être renouvelés à tous les quatre ans. Il a toujours vécu dans une relative pauvreté. Il restera dans l'histoire le Pierre de Coubertin sourd.

Bernard Mottez, mort le 4 janvier 2009 à San Salvador : C'était un sociologue entendant réputé, professeur d'université, chercheur universitaire et auteur du livre « Les Sourds existent-ils ? » La plus grande partie de ses recherches est dédiée à la communauté et à la langue des sourds français. Par ses qualités scientifiques doublées d'une force de conviction remarquable, il a contribué de façon déterminante à la reconnaissance institutionnelle de la LSF. Il a participé à la rupture du regard social exclusivement réparateur posé sur les Sourds. Il est l'auteur d'un article de la revue des psychanalystes intitulé : « Dans quelle langue, les Sourds doivent-ils et peuvent-ils se construire ? ».

M. Bruno Moncelle nous a dit que, par le passé, les Sourds ont manifesté leur colère devant le peu d'intérêt des décideurs à répondre à leurs besoins, mais que la colère est mauvaise conseillère. Il est préférable d'agir plus raisonnablement. Il a remarqué également que certaines communautés sourdes ont changé au fil des ans.

Pour ce qui est de la JMS, les deux premières marches eurent peu d'impact sur la population entendant, mais beaucoup au sein de la communauté sourde. Il fonde beaucoup d'espoir sur la 3^{ème} JMS qui encouragera les Sourds à l'unité. Il croit que la langue des signes peut faire l'unité à travers le monde chez les Sourds.

La 3^{ème} JMS qui aura lieu samedi le 26 septembre à Paris, exceptionnellement sont invités les présidents de la Fédération Mondiale des Sourds et de l'Union Européenne des Sourds.

Aux dernières nouvelles, 3,000 personnes ont marché pacifiquement dans les rues de Paris. Comme l'a si bien dit M. Moncelle : « L'important est d'être fier de qui l'on est ! » ■



Le 7 juillet à Québec, conférence de M. Bruno Moncelle de Paris, France, et symbole de la JMS.



Quelle foule au parc de l'Amérique-Française!



5000 rue d'Iberville, Montréal
(Québec) H2H 2S6

Tél.: ATS : (514) 285-2229

Voix : (514) 285-8877

Fax : (514) 285-1443

ATS : 1-800-853-1212

Urgence : (514) 285-8555
(après les heures de bureau)

Au service des personnes sourdes depuis quinze ans !

- Des interprètes de grande qualité, avec une grande expérience.
- 50% du personnel inscrit titulaire d'un Certificat en interprétation - 30% en voie de l'obtenir.
- Service d'urgence en santé 24 heures /7 jours.
- Large couverture de services accessibles gratuitement pour les Sourds.
- Administré par un C.A. composé en majorité de représentants de la clientèle sourde.

www.sivet.ca



Photos : Pierre GUAY



École des sourds – Première Institution des Sourds-muets au Canada (1831-1836) au 39 et 41, rue D'Auteuil, Québec.



Début de la marche sur la rue de l'Amérique-Française.



Rue St-Louis.



Rue St-Jean : Donner la chance aux entendants ???



L'APVSL : JMS du Québec 2010.



Foule à la Place d'Youville.



Sur la rue de la Fabrique, vers la rue St-Jean.



RICHARD LAMOUREUX
Audioprothésiste

Michel Lamoureux, audioprothésiste

5278 rue Saint-Denis
Montréal, Qc H2J 2M3
Métro Laurier
Stationnement à l'arrière

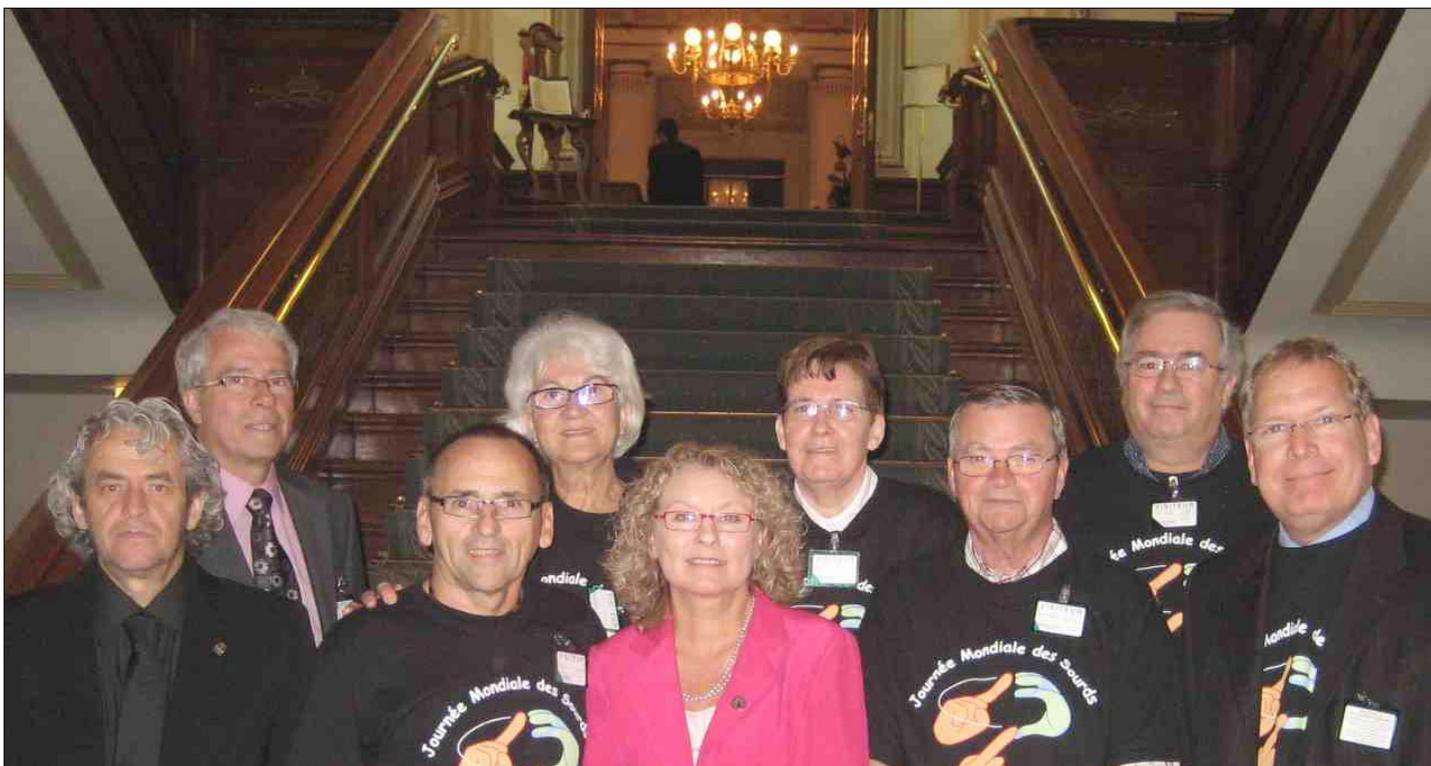
Tél.: 514-597-2222
Fax: 514-597-2357



À l'accueil, inscription pour le banquet méchoui et le tirage de la TV Sony Bravia 32 pouces.



Méchoui saisonnier : Claire Bélanger, gagnante de la TV Sony Bravia, 32 pouces.



À l'Assemblée nationale. *Devant* : Claude Trépanier, interprète LSQ, Jacques Boudreault, président de la JMS du Québec 2009, Marguerite Blais, ministre responsable des Aînés, Denis Cloutier, trésorier, Daniel Forgues, vice-président. *Derrière* : André Hallé, Fondation des Sourds du Québec, Monique Boudreault, responsable des bénévoles, Denis Fortier, invité, et Jean-Yves Dion, secrétaire.



ASSOCIATION DES SOURDS DE LA MAURICIE INC.

Suzanne Rivard, présidente, directrice générale

Conseil d'administration 2009-2010

Jacques Custeau, vice-président
Annette Gingras, secrétaire
Jean-Marie Mélançon, trésorier
Marie-Josée Lefebvre, administratrice
Henriette Hadley, administratrice
Madeleine Levasseur, directrice
Luc Mailhot, directeur
Meggie Trudel, directrice

162, rue Saint-Laurent, bureau 210
Trois-Rivières, QC G8T 6G3

   **(819) 694-0292**

Regroupement des Sourds de Chaudière-Appalaches inc.



Siège social de Saint-Georges
12427, 1^{re} Avenue, G5Y 2E3
Tél. ATS/VOIX : (418) 227-8950
Fax : (418) 227-0942
Courriel : rsca@globetrotter.net
Site Web : rsca2000.org

Bienvenue à tous !

Point de service de Thetford Mines (418) 338-2427 poste 229 ATS/VOIX
Point de service de Lévis et Montmagny (418) 603-3872 ATS/VOIX
Courriel à Lévis : rscalevis@globetrotter.net

Six québécois en Chine !

Par Pierre PIGEON
Collaboration spéciale

Photos des six voyageurs

Après avoir passé quelques jours à Taipei (Taiwan) pour les Sourdlympiques d'été 2009, Claire, Guylaine, Francine, Gérard, Rita et moi, nous nous sommes rendus en Chine afin de visiter quelques endroits touristiques. Voici un petit résumé de ce voyage.

Shanghai est une ville très prospère et bat New York pour le nombre de tours. Elle possède actuellement la plus haute tour en ce qui concerne le nombre d'étages. Elle est haute de 492m. Taipei possède elle aussi une tour qui fait 509m, mais son dernier étage se retrouve à environ 400m et le reste est surmonté d'une antenne. L'Oriental Pearl Television Tower, tant qu'à elle, n'est pas la plus haute tour, mais la vue tout en haut, à travers son plancher de verre, est vraiment magnifique et spéciale. Une autre tour est déjà en construction et elle sera encore plus haute.

Huangshan : Nous sommes allés escalader le mont Huangshan, une montagne qui fait 2100m et qui est particulière par ses escaliers et son trottoir en béton à n'en plus finir. Nous avons monté et descendu plus de 10 000 escaliers durant cette randonnée. Ce fut dur pour les genoux mais par contre le paysage en valait la peine. Nous avons vu un coucher du soleil et des nuages descendre les montagnes. Le paysage est vraiment merveilleux. C'est incroyable comme il y avait foule dans la montagne. C'était nuageux en ville, mais une fois en haut il a fait beau soleil les deux jours que nous sommes restés au sommet. Nous nous sommes levés à 4 h pour voir le lever du soleil.

Xi'an : Nous avons visité la ville et ses remparts ainsi que l'armée des soldats de terre cuite.

Beijing : Nous avons visité la Cité interdite, la place Tiananmen, le Palais d'été avec sa promenade couverte qui longe le lac et qui fait 2km de long, la Grande muraille et le site des olympiades de 2008. On était à Beijing durant les célébrations du 60e anniversaire du régime communiste. Il y avait des milliers de personnes venues pour la fête nationale.

Ce fut pour nous une surprise de voir à quel point la Chine se modernise et rénove ses sites et maisons anciennes. Gérard, Francine et Guylaine ont eu le plus de difficulté à s'adapter à la nourriture chinoise et ils étaient contents de retrouver des Mac Do, Starbucks et Cie. On a rapporté plus de 500 photos de ce voyage. Chacun de nous pourra vous en dire plus long et vous montrer ces photos avec plaisir. ■



Mon arrivée à Taipei, 5 jours après l'ouverture des jeux.



Claire et Nancy avec la mascotte.

Photos de Taipei (Taiwan)



Pierre, Guylaine, Nancy, Rita, Gilles, Christian, Jacques, Claire, Francine et Gérard entourant leur guide après la course de vélo.



L'équipe féminine de bowling, de gauche à droite : Nancy Boucher, Gail Zimmer, Rita Labrecque, Lily Chin Halas, et le coach Atsumi Odaguchi.



Simon Gagnon-Brassard reçoit des encouragements de la part des encouragements de la part de Robert Backs avant la course.



Notre vétéran coureur, Jean-Marc Major, au départ de la course de 50 km.



Il faisait 38 degrés Celsius lors de la compétition de vélo, et même 40 degrés à la fin de celle-ci. Il faisait chaud en titi.



Dans le magnifique métro de Taipei. Nous devons en être fiers puisqu'il est fabriqué par Bombardier.

Service en 

clubvoyages
Rosemont



Johanne Lauzon

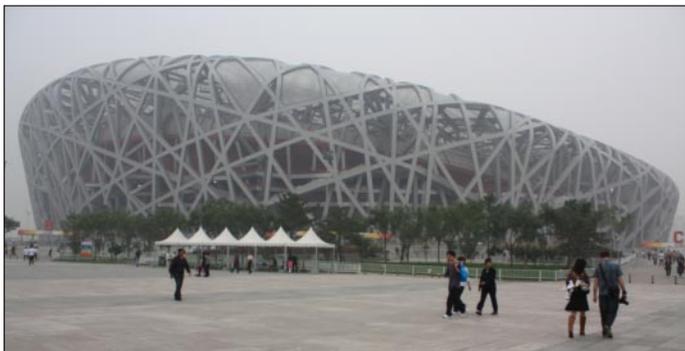
Conseillère en voyage 
ATS : (450) 653-1426
Texto : (438) 887-1426
Courriel : jlauzon49@hotmail.com

Pour tous conseils ou achats pour un voyage éventuel. Contactez-moi

3425, rue Beaubien Est
Montréal (Québec) H1X 1G8
Bur.: (514) 376-5910
Télec.: (514) 376-4422

Six québécois en Chine ! (Suite et fin)

Photos de la Chine :



le site des olympiades de 2008

Vue du quartier des affaires de la ville de Shanghai.



Rita et Pierre au milieu d'un escalier qu'il faut monter pour atteindre le sommet de la Grande muraille.

Gérard et Francine sur un belvédère, devant notre hôtel au mont Huangshan.



C.P. 6, Place Centre-Ville
Jonquière (Québec) G7X 7V8
ATS : 418 693-6049 (Lina)
Télécopieur : 418 693-6049 (Lina)
ATS : 418 512-1837 (R.S.M.)
Télécopieur : 418 512-1837 (R.S.M.)
Courriel : rsm-02@hotmail.com

Conseil d'administration 2009 - 2010

Lina Simard, présidente

Thérèse Savard, vice-présidente

Pierre Latulippe, directeur comité des loisirs

Danielle Gobeil, adjointe comité des loisirs

Alain Rathé, trésorier

Line Voyer, secrétaire

Un joyeux périple dans les montagnes d'Europe!

Par Azarias VÉZINA

Du 19 août au 21 septembre dernier, Suzanne et moi avons passé de magnifiques vacances à visiter, entre autres, Paris et Steinbourg en France, Francfort et Munich en Allemagne, Sölden en Autriche, et Antholz en l'Italie. Le train TGV roule rapidement à 240 km/h et offre une vue formidable des montagnes à l'horizon. Nous sommes revenus enchantés de notre voyage ! ■



Passage routier à 2740m, en Italie



Château de contes de fées (Walt Disney)



Paire de skis laissée à l'année sur une auto VW par un chauffeur fier de pratiquer ce sport

Azarias et son épouse Suzanne, derrière une cabane d'alpage en bois résineux que l'on retrouve sur ce chemin de randonnée s'élevant à 1750m



Une sorte de bière différente...



Nouvelles du Club Lions Montréal-Villeray (Sourds)

Historique du Club Lions Montréal-Villeray (Sourds)

Par Bernard RIVET

Source : Programme-souvenir du Club Lions



Bernard Rivet

Lors du congrès de l'Association des Clubs Lions International, tenu à Montréal en juin 1979, des membres du Club Lions de Mascouche-Terrebonne ont rencontré des membres Lions sourds et discuté avec Lion Bernard de la possibilité de fonder un Club Lions avec des personnes sourdes.

Peu après, Lion Bernard rencontre Daniel Ledoux, éducateur, qui lui présente monsieur Roland Major et sa fille Cécile Major qui lui servait d'interprète. M. Major suggère à Lion Bernard de voir le président

du Centre des Loisirs des Sourds de Montréal (CLSM).

Une première rencontre avec le président et les officiers du centre avait lieu au CLSM le 30 octobre.

Le 13 novembre, une deuxième rencontre eut lieu et 9 membres signaient leur adhésion, mais pas assez pour fonder un Club Lions, il fallait au moins 20 nouveaux membres. Une autre réunion eut lieu le 26 novembre et enfin nous avons le nombre de membres requis.

Entre temps, le 12 novembre, Lion Luc Michaud, Jacques Gravel et moi-même étions invités à un souper au Club Lions de Mascouche-Terrebonne. À notre arrivée, nous sommes chaleureusement accueillis et durant le souper, le président du Club Lions, Léopold Mignacca, annonce à ses membres que prochainement nous allons fonder un nouveau Club Lions dont les membres sont sourds.

Le 26 novembre, 26 nouveaux membres signent leur adhésion et le gouverneur, Lion Claude Leduc, confirme la fondation du club. Il était accompagné du Lion Normand Tartre, P.D.G.

Les principaux responsables de cette fondation sont : Lion Bernard Rivet, président de Zone, Lion Léopold Mignacca, président du Club Mascouche-Terrebonne, et Ronald Lalongé, notre Lion-guide.

Il fallait choisir un nom pour notre club. Quatre noms ont été suggérés : 1) Montréal-St-Louis; 2) Montréal-Jarry; 3) Montréal-Métropolitain; 4) Montréal-Villeray.

Après une longue discussion, nous avons choisi Montréal-Villeray en ajoutant le mot Sourds pour bien identifier notre club. Ensuite, nous avons procédé à l'élection des 4 membres de l'exécutif, soit messieurs Luc Michaud, président fondateur; Réjean Brisebois, vice-président; Marius Latulippe, secrétaire; Michel Turgeon, trésorier.

Et plus tard, 4 autres officiers ont été élus, soit messieurs Jacques Gravel, 2e vice-président; André Leboeuf, 3e vice-président; Azarias Vézina, animateur ; Raymond Richer, chef du protocole, en plus des directeurs Guy Fredette, Maurice Baribeau, Georges Mills, Daniel Péladeau, Marcel Bazinet et Roland Cardinal.

Le 10 décembre 1979, le nouveau club organise son premier souper et, le 17 décembre, une première réunion du C.A. a lieu au CLSM.

Et enfin, le 1er mars 1980, à l'hôtel Bonaventure, la Soirée de la remise de charte du Club Lions Montréal-Villeray (Sourds), le premier et le seul Club Lions au Québec dont tous les membres sont sourds. Quelque 250 personnes étaient présentes pour le souper et quelque 100 autres sont venues pour la soirée, et plusieurs Clubs Lions entendants étaient présents pour célébrer avec nous.

Après la remise de la charte, Lion Roland Major m'informe que le but principal des Lions Sourds serait d'aider le Camp Notre-Dame de Fatima de Vaudreuil. Lors d'une visite au camp, M. Major me présente au directeur général du camp.

Par la suite, au niveau du cabinet du district A-8, il existait un comité de la surdité, mais aucun but et objectif précis ne prévalaient. Avec la fondation du Club Montréal-Villeray (Sourds), nous avons les outils nécessaires pour activer ce comité avec des buts et objectifs précis. Plus tard, avec l'appui de multiples districts, nous sollicitons tous les Clubs Lions du Québec afin de ramasser des fonds au profit du Centre Notre-Dame de Fatima. Ce camp sert à toutes les personnes venant de toutes les régions du Québec. Alors, Lion Bernard Rivet devient le président du comité de la surdité durant 25 ans.

Après 25 ans, suite à la démission de Lion Bernard Rivet comme président du comité de la surdité, le gouverneur Lion Harold Grohman demande à Lion Roger Gagnon de prendre la relève comme président du comité de la surdité. Lion Roger est bien connu des personnes sourdes et est aussi l'ami de Lion Guy Fredette. Durant son terme, il demande à Lion Roland Bolduc d'appliquer comme président de Zone 2007-2008. M. Bolduc devient le premier président de Zone sourd. Par la suite, Lion Guy Fredette lui succède comme président de Zone 2008-2009. Nous sommes fiers d'avoir démontré que même étant sourds nous avons réussi aussi bien que les entendants. Nous voulons remercier également Francine Livernois qui a agi comme interprète durant plusieurs années.

Nos collectes de fonds sont : la vente de gâteaux aux fruits, journées spaghetti, épluchette de blé d'Inde annuelle, vente de chocolats, etc.

Et nos activités de bien-être sont : visites au Manoir Cartierville pour les personnes sourdes et aveugles, support au camp Notre-Dame de Fatima pour les enfants sourds, cadeaux aux enfants sourds à l'occasion des Fêtes de Noël, aide aux associations de sourds, support à l'école Gadbois dont les élèves sont sourds. Nous aidons aussi le Centre des Loisirs des Sourds de Montréal (CLSM) et d'autres... depuis ces 30 dernières années.

*Le Club Lions Montréal-Villeray (Sourds)
vous souhaite de Joyeuses Fêtes !*



CLUB LIONS MONTRÉAL-VILLERAY (SOURDS)

Visite au Manoir Cartierville - Vente de gâteaux aux fruits, de lapins en chocolat
Journée spaghetti - Épluchette de blé d'Inde - Cochon braisé, etc.

LION GUY FREDETTE, président 2009-2010



(514) 383-0012



(514) 385-6795

Courriel : guyfredette@hotmail.com



8146, rue Drolet
Montréal (Québec) H2P 2H5

* Si nécessaire par le SRB
1 800 855 0511

**Vous pouvez
devenir membre
du Club Lions.**

Nouvelles du Club Lions Montréal-Villeray (Sourds) (Suite)

Soirée 30^e anniversaire du Club Lions Montréal-Villeray (Sourds) du samedi 3 octobre 2009

Par Guy FREDETTE, collaboration spéciale • Photos : CLUB LIONS MVS

Lion Carmen Bolduc, chef du protocole, souhaite la bienvenue à tous les convives invités à la Soirée 30^e anniversaire du Club Lions Montréal-Villeray (Sourds).



La table honneur. De gauche à droite : Lion Normand Vallée, président du comité surdité, Lion Bernard Rivet, ex-Gouverneur, Lion Fernand Normand, Gouverneur, Lion Roland Bolduc, past-président et ex-coprésident du comité surdité, et Lion Carmen Bolduc, chef du protocole.

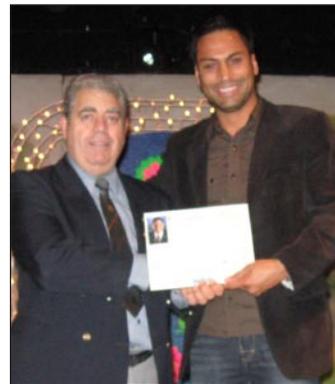


Des dignitaires sont venus rendre hommage aux membres Lions pour leur 30^e. De gauche à droite : Sylvain Lachance, conseiller district de Villeray, Garry Sklavounos, député de Laurier-Dorion, Anie Samson, mairesse de l'arrondissement Villeray-Saint-Michel-Parc-Extension, Louise Harel, de Vision Montréal, et Élise Lefèvre.

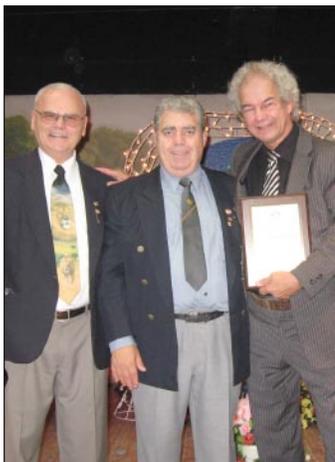


Les heureux gagnants, Carmen Plante, Lion Micheline Roy, Marielle Leboeuf, Corinne Leboeuf, en compagnie de Lion Maurice Baribeau, président du comité organisateur.

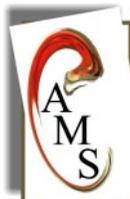
Lion Guy Fredette, président du Club, a offert à Lion Fernand Normand, Gouverneur District U-1, un stylo en guise de souvenir.



Le député de Laurier-Dorion, Garry Sklavounos, a offert un cadre contenant un certificat soulignant le 30^e anniversaire du Club Lions Montréal-Villeray (Sourds) à Lion Guy Fredette, président du Club.



Les Lions Roland Bolduc et Guy Fredette, ex-présidents de Zone, ont remis une plaque de remerciements à Lion Roger Gagnon, ex-membre du comité surdité, pour tout le travail accompli durant 5 années. Mille mercis.



Association Montérégienne de la Surdité Inc.
 148, Jacques-Cartier nord, bureau 26
 Saint-Jean-sur-Richelieu, QC J3B 6S6
 (450) 346-6029
 Courriel : amsinc2@hotmail.com
 Au service de la Surdité

Bienvenue à tous!

Rencontre • Jeux • Jaser • LSQ • Social Sour • Fête • Évènement • Conférence

Convive au 30^e anniversaire du Club Lions Montréal-Villeray (Sourds)

Par Claude DROUIN, collaboration spéciale • Photo : CLUB LIONS MVS

Le samedi 3 octobre dernier, j'étais un des invités à la fête du 30^e anniversaire du Club Lions Montréal-Villeray (Sourds), avec une centaine d'autres personnes. La salle était bien décorée par les membres de ce Club en fête.

À cette occasion, le Club a reçu la visite des membres de différents Clubs Lions de la région de Montréal, d'associations de Sourds du Québec, de gens ordinaires, sans oublier la présence de l'équipe Pastorale des Sourds.

La soirée a commencé par l'invocation des Lions, interprétée par la Lionne Carmen Bolduc, et de notre hymne national « O Canada », interprété en LSQ par Lion Guy Fredette et traduit par la voix de Mme Francine Livernois.

Il y a eu présentation des invités qui ont prononcé des discours pour féliciter le Club Lions MVS pour l'excellent travail de bénévolat accompli depuis 30 ans et pour leur souhaiter bonne continuité.

Le Lion Fernand Normand, gouverneur U-1, pharmacien de profession qui aime bricoler le bois dans ses moments de loisirs, nous a raconté l'histoire de sa vie, et il a bien fait rire tout le monde en disant « *Chez moi, il n'y a pas de place pour mon auto dans mon garage parce que mon garage est un atelier pour bois !* »

En soirée, Benoit Landreville, comédien sourd, a posé des questions aux invités pour les faire rire et nous a raconté de drôles d'histoires. Une des histoires était... *J'habite loin de Montréal et ce soir, avant de me rendre à la fête du Club Lions, c'était l'heure du coucher pour mes deux jeunes enfants. Ma conjointe étant absente, mes enfants m'ont demandé d'ouvrir un livre avant de se coucher. J'ai donc ouvert un livre pour leur raconter une histoire mais mes enfants ne me regardaient pas. Je leur ai demandé pourquoi ils ne me regardaient pas et ils ont répondu « Papa, on entend des cris là-bas ! » J'ai fait le tour de la maison sans rien entendre mais ils ont continué à dire « là-bas ! » Je suis allé voir dehors, toujours rien. Enfin, ma conjointe arrive, je suis pressé, je dois partir à Montréal. Sur la route, j'aperçois la pleine lune, toute blanche et belle. En arrivant dans la salle, j'ai vite compris que c'était vous, les Lions, qui hurliez quand la lune est pleine ! Ça a fait rire tout le monde !*

Sur la photo de groupe des membres du Club Lions Montréal-Villeray (Sourds), nous retrouvons presque toutes les mêmes personnes qui oeuvrent depuis longtemps au sein du Club. Ils ont besoin de vous comme membre afin de faire du bénévolat avec eux. Ils organisent des événements à chaque année pour amasser des fonds et les distribuer à des organismes. Alors, si vous avez du temps, devenez membre de ce Club, ils seront contents de vous accueillir ! ■



Les membres actuels du Club Lions Montréal-Villeray (Sourds) sont : (debout de g. à d.) Daniel Péladeau, Maurice Baribeau, Maurice Livernois, André Leboeuf, Azarias Vézina, (assis de g. à d.) Gilles Gravel, Carmen Bolduc, Guy Fredette, Réjeanne Livernois et Roland Bolduc.

25^e anniversaire de Plein Geste

Par Guylaine BOUCHER, photos de Jean-François BARBEAU



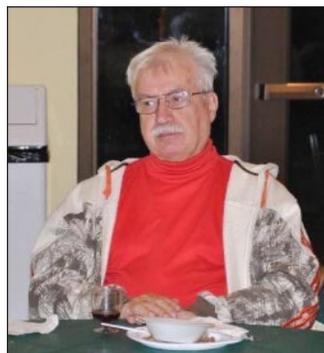
Plein Geste a fêté ses 25 ans de fondation le 17 octobre 2009 au Parc du Domaine Vert, à Mirabel.



Le matin, 6 personnes ont participé à l'activité d'Arbre en Arbre. Beaucoup de plaisirs et d'exercices par cette belle journée d'automne.



Dans l'après-midi, promenade dans les bois.



Dans la soirée, repas méchoui en compagnie du président d'honneur, Robert Longtin.



Un beau gâteau pour les 25 ans de Plein Geste, préparé par Paul Asselin.



Justin P.J. Trudeau
Député de Papineau

Bureau de circonscription
625 rue Faillon Est
Montréal, Québec
H2R 1L9
514-277-6020
Trudeau.j@parl.gc.ca

Libéral





Nouvelles du CLSM

par Guy FREDETTE, secrétaire

Photos : CLSM



Halloween « Rh15 »

Le 31 octobre dernier était jour d'Halloween partout au Québec. L'Association du Québec pour enfants avec problèmes auditifs (AQEPA) organisait une fête à cet effet au local du CLSM à cause de sa très grande salle. Près de 300 personnes ont assisté à cette belle fête fort réussie. Tout était décoré pour l'occasion : maison hantée, jeux de lumières, sons d'Halloween... Tout le monde s'est bien amusé. 50 concurrents ont été retenus pour le concours de costumes. ■



Dans la maison hantée il y avait différents décors, dont des masques d'Halloween et différents jeux de lumières.



Quelques personnes, venues de Belleville (Ontario), très contentes d'être là.



Les personnes costumées attendent les directives à l'entrée de la maison hantée.



Les juges observent les personnes costumées afin de pouvoir attribuer les prix du concours des meilleurs costumes.



Ginette et Corinne, toutes souriantes, les barmaids de la soirée.



Les serveurs bénévoles avaient préparé un bon goûter de mini-pizzas. Ils sont fiers de poser pour une photo souvenir.



Centre des Loisirs des Sourds de Montréal Inc.

8146, rue Drolet, Montréal, Qc H2P 2H5

Bureau et local : ATS ou voix* : (514) 383-0012 • Télécopieur : (514) 385-6795

— CONSEIL D'ADMINISTRATION 2009 - 2010 —

André Gallant, président • Gilles Boucher, vice-président • Guy Fredette, secrétaire

Ginette Gingras, trésorière • Roland Bolduc, Gilles Gravel et Arthur LeBlanc, administrateurs

— COMITÉS DES LOISIRS ET SPORTS — Estelle Gravelle, âge d'or • Micheline Vautour, quilles (lundi pm) • Marcel Lelièvre, dards (mar.)

André Chevalier et Pierre Caillé, billard (mar.) • Réjean Brisebois, quilles (jeudi am) • Claude Drouin, poches (ven.) • Laurent Pineault, poker amical (ven.)

* Par l'entremise du SRB : 1 800 855-0511 • Courriel : clsm@cam.org • www.surdite.org/clsm

1948-2010

62
ansau
service des
personnes
sourdesCentre
**Notre-Dame
de Fatima**2464, boul. Perrot
Notre-Dame-de-l'Île-Perrot (Québec)
J7V 8P4
Téléphone : (514) 453-7600 ATS et voix
Télécopieur : (514) 453-7601

www.centrendfatima.com

Par Steven GRENIER, directeur des ventes et services,
Daniel MÉNARD, comptable et Laurent TREMBLAY-DION, directeur des programmes

Photos : CNDF

Nouvelles du répit

Nous vous présentons, ci-dessous, le calendrier des répits pour les mois de décembre 2009 et janvier 2010. Ces séjours, de 2 à 4 nuits, permettent aux petits et aux grands de relaxer et de s'amuser sous la supervision d'animateurs qualifiés.

Pour s'inscrire aux répits ou au camp : 514 453-7600 p.232, ou par courriel à info@centrendfatima.com

26-27-28-29-30 décembre 2009	CAMP DE NOËL Enfants gestuels ou oralistes Avec ou sans accompagnement
2-3-4-5-6 janvier 2010	CAMP DU JOUR DE L'AN Adultes avec handicap(s) associé(s) Avec ou sans accompagnement
23-24-25 janvier 2010	RÉPIT Enfants gestuels ou oralistes Avec ou sans accompagnement

Remise des Prix d'excellence aux animateurs

Le 13 novembre dernier, le Centre Notre-Dame de Fatima accueillait les employés de la saison estivale des camps de jour et de vacances (surdité/dysphasie) pour la remise des Prix d'excellence.

Le Centre organise cet événement afin de récompenser les monitrices et moniteurs qui se sont démarqués par la qualité de leur travail. Les lauréats ont été jugés d'après leur dynamisme, leur dévouement, la qualité de leur implication ainsi que leur amour pour les enfants. Des bourses ainsi que des plaques souvenirs ont été remises dans trois catégories, soit : camp de vacances (surdité/dysphasie), camp de jour et spécialistes/sauveteurs. Dans chaque catégorie, des mentions spéciales ont également été allouées.



Élise Desjarlais

Voici la liste des récipiendaires du camp de vacances : Lauréate, Élise Desjarlais, sans oublier le lauréat des spécialistes, Samuel Corbeil, et une mention a été décernée à Myriam Paquet.

Nous tenons à féliciter les récipiendaires et leur souligner notre reconnaissance pour l'excellence de leur travail.

Afin de mener à bien l'immense projet du camp de vacances et du camp de jour du Centre Notre-Dame de Fatima, plus de 80 étudiants ont uni leurs efforts pour offrir bonheur et joie aux enfants. À l'année prochaine ! ■



Samuel Corbeil

**La petite chronique littéraire du Centre
de documentation de l'IRD**

Par Jade ST-VINCENT

Disponibles au centre de documentation :

Culture**Ma culture, c'est les mains – La quête identitaire des Sourds au Québec**, Charles Gaucher, 183p.

Le présent ouvrage vise à comprendre ce qui pousse certains individus à braver les euphémismes et à affirmer fièrement « je suis Sourd » afin de dire leur différence. Cette affirmation identitaire fait entrer dans l'Histoire une nouvelle façon de considérer la différence corporelle de ces personnes qui tentent de se définir à partir d'une culture spécifique plutôt que selon une particularité strictement biologique.

La culture des mains, pour reprendre le titre suggestif de Charles Gaucher, qui est dépliement dans le visuel, possède la légèreté de la danse et la plasticité du geste. Il serait contradictoire d'en faire le symbole d'une fixité et d'un repli sur soi. *Tiré de la quatrième de couverture

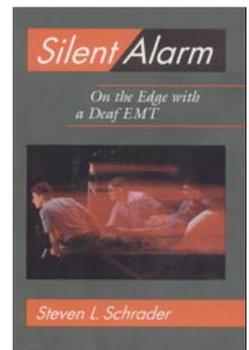
**Roman****La vie silencieuse de Marianna Ucria**, Dacia Maraini, 286p.

À treize ans, comme la plupart des jeunes filles siciliennes du XVIIIe siècle, la duchesse Marianne est mariée à un vieil oncle maussade... On la juge simple d'esprit parce qu'elle est sourde et muette. Pourtant, la vivacité et la pertinence des billets qu'elle adresse aux siens prouvent qu'il n'en n'est rien. Murée dans le silence et la solitude, elle trouve refuge dans la bibliothèque.

Grâce aux livres qui colportent le savoir et les idées des philosophes, elle plonge dans les méandres de sa personnalité, découvre qu'un événement dont elle n'a plus souvenir lui a ravi l'usage de l'ouïe et de la parole, que le mariage l'a dépossédée de son corps et qu'il ne tient qu'à elle de conquérir sa liberté. *Tiré de la quatrième de couverture

**Autobiographie****Silent alarm : On the Edge with a Deaf EMT**, Steven L. Schrader, 123p.

Pendant quinze ans, Steven Schrader a travaillé comme pompier et comme technicien médical d'urgence à Atlanta en Georgie. Il a su gérer le stress quotidien amené par les nombreuses catastrophes humaines auxquelles il a dû faire face ; à un moment il devait aider les victimes d'un terrible accident et à un autre persuader une personne suicidaire à ne pas sauter d'un toit. À ces difficultés, vient s'ajouter un problème personnel, et non le moindre, il souffre d'une sévère perte auditive. Ce livre présente son incroyable parcours en tant que premier répondant dans des situations de vie ou de mort et sa grande persévérance dans un métier où l'épuisement professionnel est courant. *Inspiré de la quatrième de couverture ■



Source : Université de Montréal/UdeM Nouvelles /Journal FORUM Volume 44/Numéro 7/ 12 octobre 2009

<http://www.nouvelles.umontreal.ca/recherche/sciences-de-la-sante/les-bienfaits-des-implants-cochleaires-varient-selon-les-enfants.html>

Pour les enfants qui souffrent de surdit e profonde ou compl ete à la naissance, l'implant cochl eaire accomplit un véritable miracle en leur redonnant, du moins en partie, un sens dont la nature les a privées. Comment ces enfants perçoivent-ils les sons et les paroles avec cette ouïe artificielle et quels sont ses effets sur le développement du langage?

C'est ce qu'a cherché à mesurer Louise Duchesne, chargée de cours à l' cole d'orthophonie et d'audiologie, dans ses travaux de doctorat. « Nous ne savons pas vraiment ce que les enfants sourds de naissance entendent avec ces implants, et les seuls témoignages viennent d'adultes qui nous disent que les paroles de ces enfants ressemblent à celles de Donald Duck, mentionne la chercheuse. L'implant ne rend pas la finesse de l'audition naturelle et, même pour un adulte qui a déjà entendu normalement, un processus de réapprentissage du décodage des sons et de la parole est nécessaire. »

Mesurer toutes les fonctions langagières

Contrairement à la prothèse auditive, qui ne fait qu'amplifier le son, l'implant est constitué d'électrodes qui remplacent les cellules ciliées non fonctionnelles de la cochlée; ces électrodes, fixées sur un fil inséré directement dans la cochlée et relié à un microphone externe, envoient un signal électrique au nerf auditif.

La mesure du développement du langage chez les enfants dotés d'un tel appareil dès les premières années de vie devrait permettre d'en vérifier l'efficacité. Des mesures semblables ont déjà été effectuées, mais surtout auprès d'anglophones et sur des aspects limités du langage. Et les conclusions de ces études ne vont pas toutes dans la même direction.

Pour la première fois, Louise Duchesne a cherché à déterminer la performance langagière à partir de plusieurs exercices couvrant à la fois le vocabulaire compris, le vocabulaire exprimé, la compréhension de concepts ainsi que la compréhension de phrases incluant la distinction de nuances comme le pluriel des noms et la forme passive.

L'étude a été réalisée auprès de 27 enfants qui ont reçu un implant à l'âge de un ou deux ans et qui en bénéficiaient depuis deux à six années. Aucun des enfants ne souffrait de d ficiance

intellectuelle et les tests ont indiqué des QI au-dessus de la moyenne.

Des performances excellentes, d'autres faibles

Chez les 14 enfants d'âge scolaire ( g s de cinq à huit ans), les tests ont révélé que 4 d'entre eux étaient excellents dans toutes les composantes du langage. « Leur niveau de compréhension des mots, des concepts et des phrases est même supérieur à la moyenne des enfants du même âge n'ayant pas de problèmes auditifs », affirme la chercheuse.

Parmi les 10 autres, 7 ont montré des difficultés importantes dans la compréhension des phrases tout en ayant une très bonne maîtrise du vocabulaire et 3 ont démontré des lacunes dans toutes les composantes du langage.

Selon Mme Duchesne, ces difficultés ne sont pas liées au sexe, à la marque de l'implant, au type d' cole fréquentée ni à l'histoire médicale de l'enfant. L'acuité auditive s'est par ailleurs avérée très bonne chez tous les sujets. C'est donc la façon de traiter l'information qui diffère.

« Les enfants qui souffrent de surdit e moins profonde et qui portent des prothèses auditives éprouvent le même genre de difficultés morphosyntaxiques, affirme Louise Duchesne. Cela dénote des problèmes à saisir les mots de fonction et de liaison comme les pronoms et les articles, qui sont des mots moins saillants dans la phrase. Peut-être que nous prononçons ces mots de façon trop rapide. »

Les implants ne donnent donc pas de résultats uniformes chez tous les enfants et ils ne sont pas synonymes de réussite langagière. Ces données soulignent aux yeux de la chercheuse l'importance de l'engagement des parents dans l'apprentissage auditif de l'enfant. « Les parents doivent reprendre à la maison les exercices d'orthophonie et stimuler l'enfant, car il ne va pas apprendre tout seul à traiter l'information. Et, plus on attend pour intervenir, plus le retard sera grand et plus grande sera la difficulté de rattrapage. »

Ces travaux de doctorat étaient codirig s par Ann Sutton, de l' cole d'orthophonie et d'audiologie de l'UdeM, et François Bergeron, de l'Université Laval. ■

STATISTIQUES

Par Éric BLANCHETTE



Mise à jour de la 8e semaine

Ligue de Hockey Cosom des Sourds de Montréal

ÉQUIPES	PJ	G	P	DF	BP	BC	PTS	BAN	BDN	PUN	SEQ.
1 BLUE THUNDERS	8	6	1	1	31	18	13	6	7	150	G-3
2 NY ISLANDERS	8	5	3	0	50	24	10	9	5	97	G-2
3 HELL ANGELS	8	5	3	0	33	28	10	4	7	120	P-2
4 DEAF POWER	8	0	8	0	10	55	0	4	0	111	P-8

JOUEURS	PJ	BUTS	ASS	PTS	PUN	TC	PPB	BG	BAN	BDN	***
1 Ga�tan-Henri Jean NYI	8	18	14	32	25	2	0	2	4	3	23
2 Charles Olivier Leblanc NYI	8	13	12	25	9	2	1	0	3	1	12
3 Maxim Desrochers NYI	8	12	11	23	3	2	2	2	1	0	9
4 Francis Patenaude TB	8	13	6	19	3	0	3	1	3	2	21
5 Patrick Beauchamp HA	8	11	6	17	6	2	3	1	1	4	11
6 Ian Riopel TB	6	8	7	15	12	0	0	1	0	4	15

	PJ	BUTS	ASS	PTS	PUN	TC	PPB	BG	BAN	BDN	***
7 Jean-Fran�ois Joly TB	8	6	8	14	27	0	0	2	2	1	15
8 Remi Maltais HA	8	2	12	14	9	0	0	0	0	1	0
9 Martin Morel HA	8	11	2	13	9	0	3	2	2	2	8
10 David Gaboury HA	8	7	6	13	15	1	1	1	1	0	10
11 Michel Morency NYI	8	1	8	9	3	0	1	0	0	1	0
12 Alexandre L'Allier NYI	8	4	4	8	9	0	0	0	1	0	3
13 Pascal Petit HA	7	1	7	8	21	0					
14 Daniel Lafantaisie NYI	7	0	7	7	9						
15 Marc-André Veria TB	7	1	5	6	36	0	0	1	1	0	0
16 Astdale Evans HA	7	0	5	5	12						
17 Patrick Lazure NYI	7	0	5	5	15						
18 Simon Villeneuve TB	6	2	2	4	15						
19 Marc-André Loiseau NYI	8	2	2	4	0	0	1	0	0	0	0
20 Vincent Ferrari DF	8	2	2	4	18	0	0	0	1	0	1
21 Olivier Langlais TB	8	2	2	4	9	0	0	0	1	0	3
22 Minh Lap Tu HA	7	1	3	4	15						
23 Paul Veria DF	7	1	3	4	12	0	0	0	0	0	1



Association des Sourds de l'Estrie inc.

Depuis 1968

Fondée en 1930 et incorporée en 1968

990, rue Bowen Sud, Sherbrooke, Qc J1G 2G4

ATS : (819) 563-2313 avec répondeur en fonction 24 heures

Voix : (819) 563-1186 • Télécopieur : (819) 563-3476

CONSEIL D'ADMINISTRATION 2009-2010 • Courriel : sourdestrie@videotron.ca

Sarah Raîche-Rousseau, présidente • Stéphan Jacques, vice-président • Alexandra Nadeau, secrétaire •

Guillaume Bellemare-Proulx, trésorier • Karine St-Pierre, directrice des loisirs • Dania Romero, administratrice •

Poste vacant, administrateur



Bernard Tremblay

Le suivi se déroulait dans un contexte clinique. Certains obstacles hors de mon contrôle nuisaient à la communication. En tant que malentendant, j'éprouvais de la difficulté à entendre, malgré toute ma bonne volonté et l'adoption des « Conseils aux malentendants »*. Pour cette raison, nous proposons de questionner chacun d'eux, de même que les « Stratégies de communication avec les malentendants »* et d'examiner la possibilité de régler autrement le problème.

Le local, où tout se passait, était constitué d'un comptoir de réception, d'un bureau principal équipé d'un bureau de direction avec, à l'arrière, les deux chaises réservées aux patients fixées à l'aide de ferrures à plus d'un mètre, et d'une pièce adjacente qui tenait lieu de salle de traitement. Cette dernière était composée d'une chaise rembourrée, d'un lavabo, d'un lit de traitement avec, au bout, une chaise haute. Quant aux murs, ils étaient tapissés de tableaux représentant certaines parties du corps humain; sur l'un d'eux, étaient superposées quelques tablettes où alternaient livres et instruments médicaux.

De taille moyenne, de corps svelte et d'allure nerveuse, le médecin consulté portait sur le client un regard doux et il dirigeait toute son attention vers lui. Bien qu'il effectuait un travail professionnel et très consciencieux et qu'il tenait à ce que sa clientèle soit en tout point satisfaite, le timbre léger (par opposition à grave) de sa voix, une mauvaise prononciation, de même que le port d'une moustache, constituaient pour le malentendant des handicaps à la communication. En outre, il semblait, si ce n'est disposé à connaître, peu apte à appliquer les mesures adaptées pour les surmonter.

Installé à son pupitre, où il me conduisait après de longues minutes d'attente, le médecin ouvrait mon dossier. C'était le moment où il pouvait poser un premier diagnostic sur ma santé et expliquer les interventions à venir. Étant donné la fixation des deux chaises, je ne pouvais pas me placer près de lui. Évidemment, je ne retenais que quelques bribes de communication de sa faible voix, même haussée à ma demande.

Dans la salle de traitement, assis sur la chaise du bout du lit, le médecin feuilletait un dossier (il complétait probablement celui du patient précédent) en murmurant des mots inaudibles et l'annotait. J'étais incapable de déterminer s'il m'adressait quelque information importante ou s'il se parlait à lui-même. Que devais-je faire? Étant donné que je ne savais pas à quoi m'attendre, je ne pouvais pas lui demander de parler plus fort.

Ensuite, le médecin débutait l'examen. Muni de certains instruments médicaux, il effectuait différents tests. Au moins, à cette étape, je pouvais me passer de bien entendre! Ensuite, après s'être assuré d'avoir en main tous les résultats des tests sanguins et des examens spécialisés recommandés lors d'une consultation antérieure, venait de sa part, entre autres sujets, l'interprétation de données sur mon cholestérol.

S'ensuivait, de retour à son bureau, une discussion ... difficile à entendre, donc à suivre, sur le contenu du dossier, incluant le cholestérol. Je n'osais l'interrompre par crainte de l'impatisser. Non plus, je ne m'exposais à lui faire répéter ce que je n'avais pas entendu, de peur d'obtenir une réponse négative de sa part. Quant aux données des rapports d'examen, dont les résultats et les recommandations relevaient des spécialistes consultés, ou

bien elles étaient suivies de prescriptions, ou bien il n'y glissait mot et les classait dans mon dossier.

Après la consultation, j'étais dirigé par lui vers le comptoir de réception où se trouvait la secrétaire, qui, contrairement à lui, possédait une voix et une prononciation qui me convenaient parfaitement. À elle, il mandait de me transmettre les ordres de prescription à suivre.

Tout se déroulait si rapidement. Ma participation à l'évolution de mon dossier, voire à la responsabilisation de mon suivi médical, n'était pas sollicitée par le médecin. J'aurais bien aimé, à chaque étape de la consultation, obtenir de lui des explications sur mon état de santé. Également, j'aurais souhaité avoir la possibilité d'évaluer les « pour et les contre » de certaines de ses prescriptions. En raison de la crainte de le déranger, j'avalais sans réagir ce qu'il prescrivait.

En résumé, soit je n'entendais que des parcelles de communication, soit je parvenais par réflexe à décoder ce qu'il disait. Certes, grâce à la providence (le médecin gardait toujours une attitude positive), le rapport de suivi médical était adéquat. Il n'empêche que je n'entendais ni ne comprenais pas tout : dans ces conditions, je sortais de chaque consultation avec le sentiment d'avoir été incompris et j'en devenais insatisfait et frustré.

Trouver une ou des solutions aux difficultés rencontrées lors de ces consultations s'avérait difficile. Peut-être, dira-t-on, il fallait changer de médecin. Dans un contexte de rareté, ce geste ne me semblait pas approprié. Où trouver un médecin possédant les qualités voulues pour bien entendre? Où en trouver un qui assurerait mon suivi et qui n'aurait que le souci de la santé de son patient? Rester avec ce médecin constituait un moindre mal.

Lui faire valoir les « Stratégies de communication avec les malentendants »* connues constituait-il l'approche à retenir? Rappelons que des obstacles se dressaient à ce sujet. Comment obtenir que les ferrures retenant les chaises derrière son pupitre soient enlevées? Que faire face au haussement insatisfaisant de sa voix, à sa mauvaise prononciation, qui demande un long apprentissage, au port de sa moustache et à sa nervosité? Nous conviendrons que la plupart des stratégies ne pouvaient servir, sauf peut-être faire écrire par le médecin les mots-clés ou les mots incompris.

Appliquer les « Conseils aux malentendants »* connus devenait-il l'autre solution? Ceux-ci sont complémentaires aux stratégies de communication. Par exemple, à la stratégie d'écrire les mots-clés, s'associe le conseil de posséder un carnet pour les faire écrire. Pour ce dernier conseil, nous devons reconnaître qu'en raison de mon malaise et de mon impuissance à intervenir, il était difficile à appliquer. Bref, les conseils aux malentendants s'avéraient quasi inutiles.

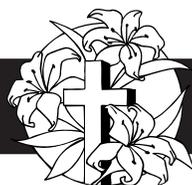
Il se peut que, dans certaines conditions, l'accompagnement d'un interprète devienne, comme stratégie de communication pour malentendant, la solution exclusive à toute autre, en vue d'assurer un suivi médical vraiment entendu, compris, satisfaisant et responsabilisant?

Merci aux lecteurs pour la réception de leurs précieux commentaires.

Copyright 2009 par Bertrand Tremblay

btremblay2@hotmail.com

* Ces stratégies et conseils sont compris dans la revue de l'ADSMQ (édition no 177) ■



Naissances, mariages et décès

Naissance

Léane Syn nott, née le 29 juillet 2009, dans les bras de son grand frère Justin âgé de 5 ans. Son arrivée a rempli de bonheur les parents, Suzanne Trudeau et Jean-Luc Synnott, ainsi que les grands-parents, Nicole Sénécal et Réal Trudeau, riches de 5 petits-enfants.



Olivier, né le 31 décembre 2008 à Drummondville, et baptisé le 11 octobre 2009, dans les bras de parrain et marraine, Daniel Gagnon et Suzie Houle (sourds), qui sont des plus heureux. Il est le 4e enfant du frère de Suzie, Claude Houle, et de sa femme Nancy.

Janna (sourde) est née le 14 juin 2009. Elle est l'enfant de France Boivin et de Stéphane Ramsay. Elle a été baptisée le 25 octobre 2009.

Félicitations aux heureux parents !

Décès

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 17 août 2009, est décédée **Dame Simone Desfond** (sourde), à l'âge de 94 ans. Elle était l'épouse de feu Eugène Plouffe (sourde).

À l'Hôpital Général de Montréal, le 8 septembre 2009, est décédée **Mme Céline Tanguay** (interprète), à l'âge de 55 ans. Elle laisse dans le deuil ses parents Thérèse et Alfred Tanguay (sourds).

À l'Hôpital de l'Enfant-Jésus, le 9 septembre 2009, est décédé **M. Fernand L'Arri vée**, à l'âge de 83 ans. Il demeurait à Boischatel. Il laisse dans le deuil son épouse Madeleine Gallichand, ses enfants Yvon (Danielle), Manon (Réal) et Gilles (Martine).

À Ste-Thérèse, le 30 septembre 2009, est décédée **Dame Berthe Thahan Beaulieu**, à l'âge de 91 ans. Elle laisse dans le deuil son fils Gilles Beaulieu (sourde).

Décès

À Mascouche, le 27 septembre 2009, est décédé **M. André Desroches**, à l'âge de 90 ans. Il laisse dans le deuil son épouse Astrid Desroches (française).



À Moncton, le 30 septembre 2009, est décédé **M. Odilon Goguen**, à l'âge de 72 ans. Il laisse dans le deuil son épouse Claudette Brun.

Au Manoir Cartierville, le 12 octobre 2009, est décédé **M. Gilles St-Pierre**, à l'âge de 74 ans.



À Montréal, le 19 octobre 2009, est décédée **Dame Eugène Brière Adam**, à l'âge de 82 ans. Elle laisse dans le deuil son fils Lucien Adam (sourde).



À Montréal, le 26 octobre 2009, est décédé **M. André Bherer**, à l'âge de 89 ans. Il était l'époux de feu Marcelle Nadeau. Il laisse dans le deuil ses enfants Jean (Sylvie) et Serge (Micheline), ses quatre petits-enfants, ainsi que de nombreux parents et amis.

Hommage à notre chère amie Yolande

1928 - 2009



Yolande fut travailleuse sociale chez les Sourds. Elle a accueilli à bras ouverts et serré sur son cœur les personnes sourdes rencontrées sur son chemin. Pleine de joie, elle a su insuffler l'amour des visages muets et diminuer leur misère. Elle était d'une générosité sans pareil. Célibataire, Yolande était pourtant la maman de pleins d'enfants, et les grands enfants n'auraient-ils pas voulu qu'elle soit leur mère? Je pense ici à des confrères Viateurs et à des laïcs de l'Institut des Sourds de jadis. Oui, Yolande partageait de grandes valeurs. N'a-t-elle pas accompli un rôle rêvé par plusieurs femmes dans un monde où on n'est plus capable de développer des relations plus intimes, et ce, parce que la vie nous emporte dans son tourbillon?

Léon Ménard, c.s.v.

Décès 1^{er} anniversaire 30 janvier 2009

*Jocelyne
Proulx Chevalier*



Déjà une année s'est écoulée depuis que tu es partie pour ce monde sans souffrances. Ta joie de vivre a été atténuée par la progression de ta maladie. Tu ne méritais pas de vivre cette douleur. Tu as fait face à la maladie avec tant de courage et d'espoir que tu as été un modèle pour plusieurs d'entre nous. Lorsque je t'ai vue t'endormir pour la dernière fois, je t'ai laissée partir pour ne plus jamais te voir souffrir. Que ce nouveau monde t'apporte la paix, que tu puisses te reposer enfin sans souffrances. Tu es toujours présente dans le cœur de beaucoup de personnes, continue d'être notre ange gardien et de veiller sur ceux que tu aimes.

Ton époux André, ton filleul Yvan, qui t'aiment.

Une messe aura lieu le **dimanche 31 janvier 2010, à 10h**, à la Chapelle Notre-Dame du Bon Conseil, 3700 rue Berri, à Montréal (entre Cherrier et Roy).

Bienvenue à ceux qui désirent y assister à la mémoire de Jocelyne Proulx.

Nos sincères condoléances aux familles éprouvées.

Service de pastorale pour personnes sourdes



Célébration des Fêtes à la chapelle Notre-Dame du Bon Conseil, située au 3700, rue Berri, à Montréal (métro Sherbrooke).

Noël : jeudi 24 décembre 2009, messe à 19h30

Pas de messe le 25 décembre 2009

Jour de l'An : jeudi 31 décembre 2009, messe à 19h30

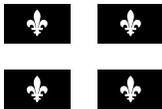
Pas de messe le 1er janvier 2010

Bienvenue à tous !

Partageons ces doux moments. ■

Le Québec fait bonne figure sur la scène nationale et internationale !

Sourdlympiques d'été à Taipei (Taiwan)



Avec un contingent de 10 athlètes du Québec parmi les 19 canadiens Sourds, nos québécois ont fait belle figure, notamment dans les disciplines suivantes:

Natation :

- **Christopher Rinaldi**, de Ville St-Laurent. Il a participé à 7 des 8 finales des différentes épreuves. Il a obtenu une 4e place et trois 5e place.



Philippe Ouellet en compétition.

- **Philippe Ouellet**, de Saguenay. Âgé de 16 ans, il était le plus jeune nageur de la discipline. Sur 8 épreuves, il a réussi à faire la finale à 3 reprises.

Quilles :

Notons que dans cette discipline, il y a eu plus de 225 quilleurs qui ont participé aux différentes épreuves. Nous félicitons nos quilleurs québécois qui ont obtenu leurs meilleurs résultats dans les épreuves suivantes :



- **Nancy Boucher**, de Québec, 26e en double
- **Rita Labrecque**, de Boucherville, 7e en simple
- **Gérard Labrecque**, de Châteauguay, 30e en simple
- **Gilles Gravel**, de Montréal, 9e en simple
- **Jacques Gravel**, de Montréal, 37e en double
- **Christian Jodoin**, de Montréal, 37e en double

Vélo sur route :



Simon Gagnon-Brassard

- **Simon Gagnon-Brassard**, de Saguenay. Il est sans contredit la révélation chez les cyclistes Sourds de la scène internationale. Il a eu le meilleur temps des qualifications lors de l'épreuve de sprint 1000 mètres mais a dû se contenter d'une 4e place. Cependant, il a remporté la médaille d'argent lors de l'épreuve du 100 km sur route.
- **Jean-Marc Major**, de Drummondville. Rappelons que cet athlète a remporté la médaille de bronze lors des Jeux de 1973. Il a fait bonne prestance avant de se blesser sévèrement à l'épreuve du 50 km.



Association Sportive des Sourds du Québec

www.assq.org • info@assq.org • 514.252.3049 ATS

- 8-9-10 janvier 2010 : 3^e Tournoi invitation ASSQ à Montréal
- 13-14-15 mai 2010 : 8^e Championnat canadien de hockey des Sourds à Brossard
- 15-16 mai 2010 : 1^{er} Championnat canadien de soccer des Sourds à Brossard
- Juin 2011 : 13^e Championnat mondial de vélo des Sourds à Lachine/Mont-Tremblant

supporté financièrement par :



Gala sportif de l'Association des sports des Sourds du Canada (ASSC)



Après avoir raflé 4 prix canadiens sur 5 en 2008 à Victoria (BC), encore une fois cette année le Québec fut à l'honneur lors du Gala ASSC à Montréal, le 24 octobre dernier, en remportant 3 prix sur 4, soit :



➤ **Athlète de l'année – Hiver** : Charles-Olivier Leblanc, de Repentigny, pour ses 3 médailles d'or à la compétition DeafAlpenCup à Tignes (France), en mars 2009.



➤ **Équipe de l'année** : Équipe canadienne de curling, qui a remporté le 1er Championnat mondial à Winnipeg en mars 2009. Trois québécois faisaient partie de l'équipe canadienne, soit Michael Raby de Gatineau, André Guilemette de Québec, et David Joseph de Gatineau.

➤ **Organisation de l'année** : 2e Tournoi invitation ASSQ. Plus de 140 athlètes canadiens ont participé à cette compétition annuelle. Pas moins de 26 bénévoles québécois ont contribué à la réussite de cet événement.



Félicitations à tous les nominés québécois !

Activités à Québec



Depuis le 18 octobre, au Patro de Charlesbourg, il y a des entraînements de soccer et de volley-ball tous les



dimanches. Supervisés par des entraîneurs-animateurs Sourds, ils permettront de former des équipes qui participeront au 3e Tournoi ASSQ qui aura lieu les 8-9-10 janvier 2010 à Montréal. Ces entraînements hebdomadaires se poursuivront jusqu'au 20 décembre.

Cours de premiers soins – Ambulance St-Jean

Le cours pour le 21 novembre prochain s'affiche complet avec l'inscription de 15 participants. Avec une telle popularité et demande, l'ASSQ offrira une deuxième séance le 27 février 2010. Il est encore temps de s'inscrire.



3e Tournoi invitation de l'ASSQ

Ne manquez pas d'assister au populaire 3e Tournoi invitation de l'ASSQ qui aura lieu au Cégep du Vieux-Montréal les 8-9-10 janvier 2010. Il s'agit d'une compétition régionale à laquelle les provinces de l'Ontario, des Maritimes et du Québec s'affronteront dans les disciplines de soccer intérieur, de basket-ball et de volley-ball. Il en coûtera 5\$/jour pour l'entrée ou 10\$ pour les 3 jours.



Centre québécois de la déficience auditive

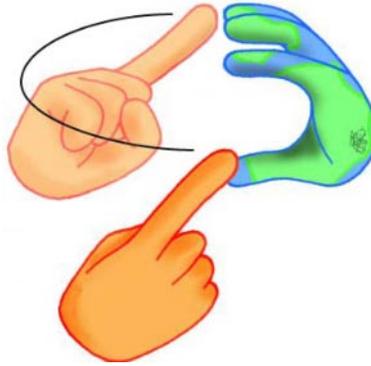
**Par, pour,
mais surtout
AVEC ses membres**

65, rue de Castelnau Ouest, bureau 101
Montréal (Québec) H2R 2W3
Tél.: 514 278-8703 (Voix)
514 278-8704 (ATS)

514 278-8238 (Télécopieur)
Courriel : info@cqda.org
www.cqda.org



LA FONDATION
DES SOURDS
DU QUÉBEC INC.



JOURNÉE MONDIALE DES SOURDS DU QUÉBEC

À Québec, le 26 septembre 2009



- Près de 700 marcheurs sur la « Grande-Allée » devant le Parlement de Québec.
- Participation de 30 organismes.



- Lancement et remise au public du programme de sensibilisation comprenant environ 30 thèmes.



- André Drolet, député de Jean-Lesage
- Marguerite Blais, députée de Saint-Henri—Sainte-Anne et Ministre responsable des Aînés.
- Daniel Forgues, président de la Fondation des Sourds du Québec



- Jacques Boudreault, président du Centre communautaire des Sourds de l'Est du Québec et de la Journée mondiale des Sourds 2009 a remis le drapeau du logo « JMS » au président de Jean-Luc Leblanc, Association des Personnes Vivant avec Surdité de Laval pour 2010.

La Fondation des Sourds du Québec veut féliciter les membres du comité de la JMS du Québec 2009 qui a travaillé très fort au succès de cette journée. Elle remercie les bénévoles ainsi que les nombreux participants à la marche de la JMS.